

**Estufa de pellets ECO
302.08/302.06/309.06/302.07C****Manual de instalación y operación**

!Información importante del fabricante!

Le rogamos que tenga presentes las siguientes indicaciones:

Calidad de los pellets:

Cada fabricante dispone de distintos tipos de pellets: claros, oscuros, más cortos o largos. Esto mismo sucede en el caso de suministros del mismo fabricante, que pueden presentar calidades distintas. Las normas que rigen las características de los pellets son cada vez más estrictas, aunque: la madera sigue siendo madera y presenta sus características en relación a las cenizas y escorias.

HAAS + SOHN Kaminofen

Requisitos de limpieza:

En cuanto detecte la existencia de depósitos de cenizas y escorias en el hogar frío deberá limpiarlas. **Véase el manual de instrucciones:** Si no limpia estos depósitos, la escoria aumentará cada vez más. Por tanto, la estufa no se encenderá correctamente. Los pellets pueden apilarse en el hogar. En casos extremos puede retroceder hasta el tobogán de pellets. Una posible consecuencia sería el retorno de llama en el depósito de pellets y un fuego en el tanque de pellets. **Esto danaría su instalación y ésta quedará excluida de la cobertura de garantía.**

Para obtener una máxima vida útil de la instalación:

- Avise a su proveedor de estufas autorizado para que ponga en marcha la instalación.
- Realice la inspección diaria tal y como se explica y refuércela si ha recibido un nuevo suministro de pellets o si el equipo se vuelve a poner en marcha después del verano.
- Lea atentamente e íntegramente el manual de instrucciones y archívelo en un lugar seguro.

Espacio para el número de tipo y de fabricación:

Número de tipo:

Número de fabricación:

Índice de contenidos

1. Descripción	5
2. Instrucciones generales de seguridad	5
3. Instalación de la estufa de pellets y conexión a la chimenea.	6
4. Funciones de la estufa de pellets	8
5. Estados de funcionamiento de la estufa de pellets:	9
5.1. Medición: nivel de suciedad de la cubierta del quemador antes de la fase de arranque	9
5.2. Fase de arranque	9
5.3. Modo calefacción	9
5.4. Medición – nivel de suciedad de la cubierta del quemador durante el modo calefacción (test de quemador)	10
5.5. Enfriado	10
5.6. Standby	10
5.7. Desconexión de seguridad (desconexión)	10
5.8. Avería	10
5.9. Desconexión: estado de funcionamiento OFF	11
5.10. Corte de alimentación eléctrica	11
5.11. Sobrecalentamiento	11
5.12. Desconexión por baja temperatura	11
6. Descripción de los botones de la consola de mando	11
6.1. Consola de mando	11
6.2. Páginas de información	12
6.2.1 Página de información 1 (página estándar)	12
6.2.2. Menú principal	12
6.2.3 Ajuste del modo de funcionamiento	12
6.2.4. Ajuste de fecha y hora	12
6.2.5. Ajuste de horas y temperaturas de referencia de habitación en modo automático	12
6.2.6 Ajuste de la temperatura ambiente de referencia en modo calefacción	12
6.2.7. Página de errores	13
6.3 Ajuste de idioma	13
6.4 Descripción – Curva de calefacción	13
6.5 Descripción – Funcionamiento GSM	13
6.5.1. Descripción - Número de contacto usuario	13
6.5.2 Descripción - Página informativa GSM	14
6.6 Descripción – Bloqueo de teclado (seguro para niños)	14
7. Funcionamiento de la estufa de pellets	14
7.1. Combustible	14
7.2. Primera puesta en marcha de la estufa de pellets	14
7.3. Selección del modo de funcionamiento	15
7.3.1 <i>Modo "Calefacción"</i>	15
7.3.2 <i>Ajuste de la temperatura ambiente de referencia en modo "calefacción"</i>	15
7.3.3 <i>Modo "Auto" (programa semanal)</i>	15
7.3.3.1 <i>Ajuste de fecha y hora</i>	16
7.3.3.2 <i>Modo "Auto" (programa semanal)</i>	16
7.3.3.3 <i>Ajuste de la temperatura ambiente de referencia en modo "auto" [programa semanal]</i>	16
7.3.3.4 <i>Ejemplo de programación para el día de la semana "lunes"</i>	16
8. Limpieza y mantenimiento	17
8.1 Limpieza de la superficie	17
8.2 Limpieza de la luna de cristal	17
8.3 Limpieza del hogar	17
8.4. Eliminación de cenizas del hogar	18
8.5 Limpieza del filtro de aire / caudalímetro de aire	18
8.6 Limpieza del depósito de pellets	19
8.7 Limpieza de las vías del gas de combustión y de los tubos de salida de humos	19
8.8 Limpieza de la carcasa y ventilador de tiro inducido	19
9. Descripción de los componentes	20

9.1 Depósito de abastecimiento (tanque de pellets)	20
9.2 Motor sinfín / sinfín transportador	20
9.3 Hogar con cuña de quemador:	20
9.4 Ignición eléctrica	20
9.5 Caja de cenizas	21
9.6 = ventilador de aire de convección con realimentación de velocidad	21
9.7 Control	21
9.8 Consola de mando	21
9.8.1 Retroiluminación	22
9.8.2 Activación de la retroiluminación	22
9.9 Ventilador de tiro inducido con realimentación de velocidad	22
9.10 Sensor de llama o de la temperatura del quemador (sensor térmico de la cámara de combustión).	22
9.11 Caudalímetro de aire – transductor de medición de caudal	23
9.12 Sensor térmico de los gases de combustión	23
9.13. Sensor de temperatura ambiente	23
9.14 Limitador de temperatura de seguridad (STB)	23
9.15 Revestimiento de la cámara de combustión	23
9.16 Visualización óptica del nivel de suciedad del quemador mediante tres LED de colores distintos, de forma similar a un “semáforo”	23
9.17. Conexión de la salida de humos	24
9.18 Cable de alimentación e interruptor principal	24
10. Opciones	24
10.1 Lista de piezas	25
10.2 Instrucciones de montaje módulo GSM	25
10.3 Puesta en marcha del módulo GSM	25
10.4 Datos técnicos del módulo GSM	26
11. Especificaciones técnicas	27
12. Averías, causas, reparación	28
1. STB disparado Revise el quemador (error nº 1)	29
2. Fase de arranque temp. referencia gases de combustión no alcanzada (error nº 2) Revise el quemador	29
3. Desconexión corrección de material (3) Revise el quemador	29
4. Desconexión sobrecarga de aire (4) Revise el quemador	29
5. Quemador sucio – Limpie el quemador (error nº 25)	29
6. Desconexión temp. gases de combustión modo calefacción (5)	30
7. Desconexión temp. gases de combustión en modo calefacción demasiado baja (21)	30
8. Desconexión por sobretemperatura de los gases de combustión en modo calefacción (22)	30
9. Desconexión, puertas de la estufa abiertas (6) o (9)	31
10. Sensor de gases de combustión – interrupción (7)	31
11. Sensor de gases de combustión – cortocircuito (8)	31
12. Sensor de la temperatura ambiente – interrupción (11)	31
13. Sensor de temperatura ambiente – cortocircuito (12)	31
14. Sensor del caudal de aire – interrupción (14)	31
15. Caudalímetro de aire – cortocircuito (13)	32
16. Sensor temperatura de llama interrupción (23)	32
17. Sensor temperatura de llama - cortocircuito (24)	32
18. El ventilador de tiro inducido no puede alcanzar la velocidad de referencia (15)	32
19. El ventilador de aire de convección no puede alcanzar la velocidad de referencia (16)	32
20. No se establece conexión con la pletina de la estufa – cable (17)	32
21. Desconexión tras un corte de alimentación (18)	33
22. Desconexión – caudal de aire insuficiente durante la limpieza (20)	33
23. No se puede alcanzar el caudal de aire de referencia (19)	33
24. Se han cargado errores en parámetros de configuración de fábrica - el fallo se ha confirmado (60)	34

25.	Batería descargada	34	
26.	Pletina LED no conectada (51)	34	
27.	Fallo – transmisión de datos IO19 (D3) Revise el cable (6000)	34	
28.	Fallo – transmisión de datos IO19 (D5) Revise el cable (6001)	34	
29.	Fallo – transmisión de datos IO19 (D6) Revise el cable (6002)	35	
30.	Fallo versión Amtel (D3) (6100)	35	
31.	Fallo versión Amtel (D5) (6101)	35	
32.	Fallo versión Amtel (D6) (6102)	35	
33.	No se establece conexión al módulo GSM Revise el cable (30)		35
34.	Fallo de emisión GSM - recepción/revise la tarjeta SIM (31)		35
13.	Placa de especificaciones: símbolos	38	
14.	Lista de piezas de recambio	39	
15.	Diagrama eléctrico	42	
	Instrucciones de montaje - Istruzioni di montaggio - Notice de montage		44
16.	Garantía	46	

¡Felicidades!

Usted es propietario de una estufa de pellets HAAS + SOHN, un producto de alta calidad. Lea atentamente este manual de instrucciones. En el manual se proporciona información sobre el funcionamiento y operación de esta estufa, con lo que aumentará el valor de uso del aparato y alargará su vida útil; además, calentando correctamente la estufa podrá ahorrar combustible y preservar el medio ambiente.

Sólo podremos asegurar la garantía de nuestros productos si cumple las siguientes directrices del manual de instalación y operación. Además, la estufa debe instalarse conforme a la normativa vigente para evitar accidentes.

Archive este manual en un lugar seguro para futuras consultas al comienzo de cada período de calefacción con el fin de familiarizarse con la correcta operación de su estufa.

Indicación:

Las normas de instalación y operación indicadas en este manual pueden diferir total o parcialmente de la normativa vigente. En ese caso se aplicará siempre la normativa vigente. Los dibujos que figuran en el presente manual no son fieles a la escala y sólo sirven a modo ilustrativo.

1. Descripción

Las estufas de pellets son excepcionales para la calefacción continua de habitaciones de viviendas y trabajo. La estufa de pellets HAAS+SOHN ECO está equipada para funcionar de forma totalmente automatizada, donde puede elegirse entre 2 modos de funcionamiento (programa semanal "calefacción" o "auto").

En función de la temperatura ambiente, en función del modelo, en el depósito de abastecimiento integrado puede almacenarse una cantidad de combustible para un máximo de **50** horas en modo de funcionamiento continuo. El combustible se transporta de forma totalmente automatizada a través de un sinfín de transporte, desde el tanque de pellets hasta cubierta del quemador, donde la cantidad de combustible se adapta automáticamente a la potencia de calefacción correspondiente.

El control interno regula la fase de arranque, la fase de calefacción, así como la fase de enfriado y asegura así un funcionamiento seguro de la estufa de pellets. La consola de mando que consta de la pantalla y de cuatro botones de función está integrada en la cubierta del tanque de pellets.

El usuario puede leer en la pantalla, en la página de información, en forma de texto, el estado de funcionamiento en el que se encuentra el horno en ese momento. Algunos mensajes de error se muestran en la pantalla en forma de texto, provistos de fecha y hora.

El calentamiento del aire de la habitación y la creación de un ambiente agradable se logra principalmente mediante el calor de convección. De

este modo pueden calentarse rápidamente incluso habitaciones frías y que no se han calentado durante un largo período de tiempo. El aire de la habitación más frío penetra en la zona inferior del revestimiento hasta el interior de la estufa. El ventilador de aire de convección lo transporta hacia arriba a través del canal de convección. El aire calentado de este modo vuelve a circular hacia arriba, en la zona de las laminillas, hacia fuera. La proporción de calor irradiado se obtiene a partir de la irradiación de calor en la zona del cristal de la puerta del hogar y de las superficies metálicas de la estufa.

2. Instrucciones generales de seguridad

- Antes de poner en marcha la estufa de pellets lea atentamente todo el manual de instalación y operación.
- Para el transporte de su instalación sólo debe utilizar elementos auxiliares de transporte con suficiente capacidad portante.
- Su estufa no es apta para su uso como escalera o elemento de ascenso.
- Para instalar su estufa debe tener presente la normativa vigente en materia de prevención de incendios o la normativa local vigente y ponerse en contacto con el organismo local competente en materia de inspección de sistemas de calefacción. Esta verificará también la conexión correcta del equipo a la chimenea.
- Su estufa ha sido sometida a todas las pruebas obligatorias por la ley. Se cumplieron todas las especificaciones prescritas en relación al rendimiento de la estufa y a las emisiones de gases de combustión.
- La estufa de pellets debe conectarse a una chimenea múltiple, si las dimensiones de la chimenea según DIN EN 13384-1 o DIN EN 13384-2 lo permiten. **La presión de bombeo debe ser de 6 Pa como mínimo y 20 Pa como máximo.**
- La puerta del hogar de la estufa sólo debe abrirse para la limpieza y el mantenimiento en modo de funcionamiento "OFF". De lo contrario, ésta debe mantenerse **cerrada**, incluso cuando no se utilice la estufa, para evitar poner en peligro cualquier otro equipo de fuego abierto y los peligros relacionados con ello.
- Debe asegurarse una adecuada ventilación de aire fresco a la habitación en la que está previsto instalar la estufa. No obstante, la estufa de pellets puede conectarse también directamente al aire exterior a través de una canalización de aire adecuada. Esto permite a su vez un funcionamiento independiente del aire de la habitación (véase capítulo 3 "Instalación de la estufa de pellets y conexión a la chimenea").

- **¡Atención! La estufa de pellets no debe ponerse en marcha a la vez que otros sistemas de aireación y ventilación de la vivienda.**
- La salida de humos (chimenea o captador de humos) debe ser de acero inoxidable o cerámica (revestido en su cara interior) y apto para bajas temperaturas de los gases de combustión para evitar obstrucciones.
- La estufa de pellets sólo debe conectarse a la red eléctrica después de haber sido conectada adecuadamente a la chimenea.
- ¡Atención! El conector del cable de alimentación debe permanecer accesible después de la instalación.
- La chimenea de pellets sólo debe utilizarse con pellets estándar (de 6 mm. de diámetro) (véase capítulo 6.1 “combustible”).
- La rejilla de seguridad del depósito de pellets no debe retirarse.
- Está prohibido colocar materiales no resistentes al calor u otros objetos sobre la estufa o dentro de las distancias mínimas prescritas. Tenga presente en este sentido que la estufa puede arrancar de forma inesperada e imprevista durante el modo de funcionamiento “standby”, si no se alcanza la temperatura ambiente deseada.
- Nunca utilice combustible líquido para poner en marcha la estufa de pellets o refrescar las brasas existentes.
- El dispositivo antirretorno de los materiales de combustión libera energía calorífica que provoca un fuerte calentamiento en las superficies de la estufa (p.ej. puertas, asas de puertas y de elementos de operación, cristales, paredes laterales, pared delantera, salidas de humos). Evite entrar en contacto con estas partes sin llevar puestos los guantes o herramientas de protección térmica.
- El aparato arranca automáticamente en “modo standby”. Debido a la generación de calor en el disco debe procurar que no haya personal no familiarizado con el funcionamiento de la estufa que se encuentre sin vigilancia en la habitación en la que está previsto realizar la instalación.
- Advierta a los niños e invitados acerca de este peligro
- El posible personal de limpieza debe ser avisado o instruido en relación al posible calentamiento imprevisto de la estufa.
- Está prohibido colocar objetos no resistentes al calor sobre la superficie de la estufa o cerca de ella (incluso estando fría, la estufa puede arrancar automáticamente).

- No coloque piezas de ropa para secarlas sobre la estufa.
- Los tendales de ropa o similares deben encontrarse a una distancia suficiente de la estufa – ¡Peligro de incendio!
- Durante el funcionamiento de la estufa está prohibido procesar materiales fácilmente inflamables o explosivos en la misma habitación o en habitaciones contiguas.

3. Instalación de la estufa de pellets y conexión a la chimenea.

El embalaje de su nueva estufa de pellets la protege perfectamente frente a posibles daños. No obstante, durante el transporte pueden producirse daños en la estufa o sus accesorios. Por lo tanto, examine su estufa después de extraerla de su embalaje para detectar posibles daños y su integridad. Notifique cualquier desperfecto de inmediato a su distribuidor.

Observación: Los revestimientos del hogar suelos o desencajados de su anclaje o similares no se considera como desperfectos (véase capítulo 7.2. “Primera puesta en marcha de la estufa de pellets”).

El embalaje de su estufa apenas supone una amenaza para el medio ambiente. La madera del embalaje no está tratada. La madera, el cartón y las láminas pueden depositarse en los puestos de residuos comunales sin problemas.

Para que la estufa de pellets funcione correctamente es importante que la coloque en posición horizontal.

Sensor de temperatura ambiente:

El sensor de temperatura ambiente del panel trasero presenta una longitud de 1,5 m. aprox. y puede colocarse en la zona de la habitación de la vivienda.

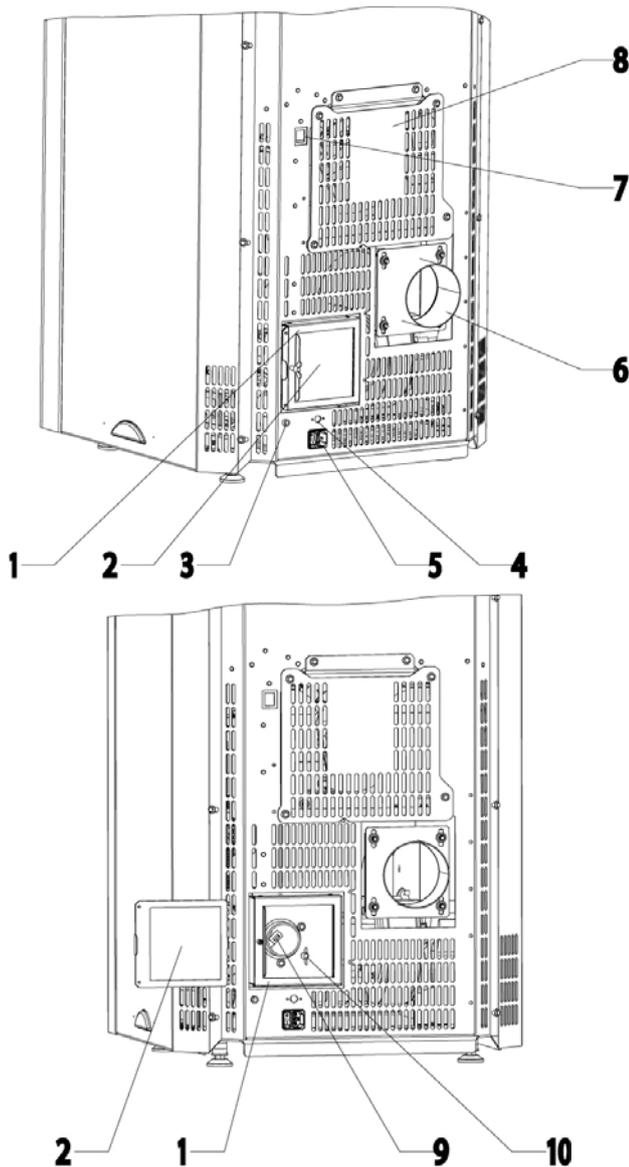


Fig. 1: Conexiones traseras

- 1 = Carcasa del filtro de aire
- 2 = Filtro de aire
- 3 = Limitador de temperatura de seguridad STB
- 4 = Salida del sensor de temperatura ambiente
- 5 = Conexión a la red / interruptor principal ON/OFF
- 6 = Tubuladura del gas de combustión
- 7 = conexión módem/servicio técnico
- 8 = cubierta motor sinfín
- 9 = Sensor de caudal de aire
- 10 = unión de tornillo de la carcasa del filtro

Protección del suelo:

El suelo debe protegerse en la zona del cristal (puerta de la estufa) frente al calor irradiado. Además se recomienda desde todos los puntos de vista que, durante la limpieza, se coloque la estufa de pellets sobre una placa refractaria colocada sobre el suelo, que sobresalga por los lados de la estufa al menos 5 cm. y por el lado frontal 50 cm mín. Las placas de

protección del suelo (espaciadores o placas en U) están disponibles en nuestro programa de accesorios. Si las necesitara puede realizar un pedido a su distribuidor. Alternativamente, se recomienda en todo caso disponer de un suelo de azulejos o ladrillo.

Distancias de seguridad (distancias mínimas):

Durante la instalación de la estufa deberá obedecerse principalmente la normativa de protección antiincendios vigente. Pregunte al respecto al organismo competente en materia de inspección de sistemas de calefacción.

Como distancia mínima con respecto a materiales inflamables o fácilmente inflamables (p.ej. muebles, manteles, revestimientos de madera) o paredes portantes deberá cumplirse lo siguiente (véase dibujo):

- A 5 cm. con respecto a la pared trasera,
- B 10 cm. con respecto a las paredes laterales y
- C 80 cm. dentro de la zona de irradiación

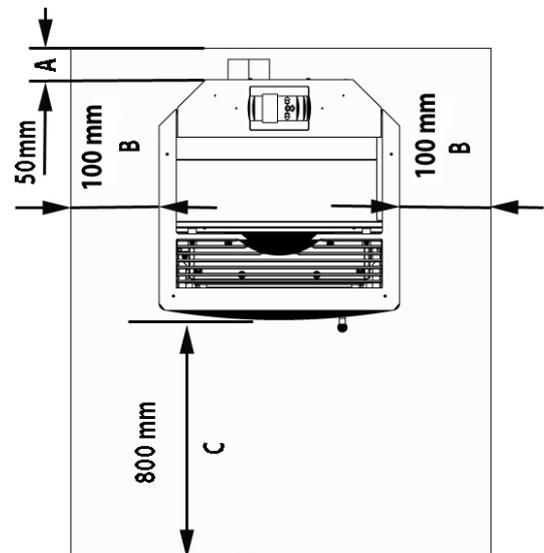


Fig. 2: Distancias de seguridad

La salida de humos (chimenea o captador de humos) debe ser de acero inoxidable o cerámica (revestido en su cara interior) para evitar obstrucciones. Esto es necesario debido a la baja temperatura de los gases de combustión de su estufa.

Para conectar la estufa a la chimenea puede utilizar tubos comunes utilizados para salidas de humos. Igualmente se recomienda utilizar tubos de acero flexibles homologados.

Como debido al funcionamiento de la estufa de pellets con ventilador de tiro inducido puede producirse una sobrepresión en la salida de los gases de combustión, todas las tuberías de gas de combustión deben ser estancas al gas hasta la entrada de la chimenea. Además, también debe procurar que el tubo de salida de humos no invada la sección transversal libre de la chimenea. Para la introducción en la chimenea se recomienda el uso de material de revestimiento para paredes (véase fig. 3).

Si se utiliza un tubo largo para los gases de combustión deberán evitarse los tramos horizontales y los estrechamientos y deben utilizarse tubos

especiales aislados; se recomienda un sistema de tuberías ascendente en dirección a la chimenea.

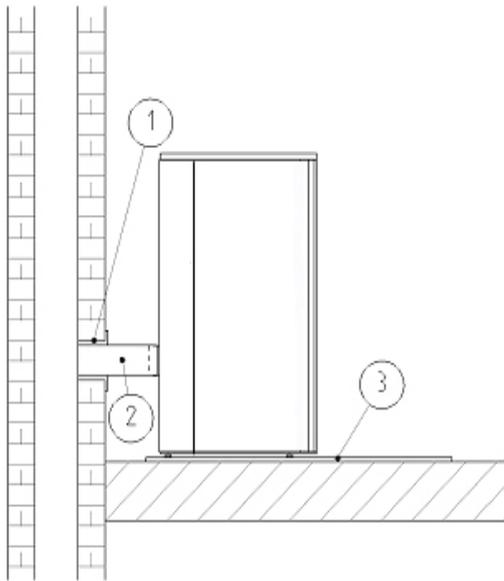


Fig. 3: Conexión a la chimenea

- 1 = revestimiento de pared
- 2 = tubería estanca al gas
- 3 = placa de soporte

Alimentación de aire externa:

En edificios estancos puede producirse una reducción del oxígeno en la habitación de instalación de la estufa durante el funcionamiento de la estufa de pellets, por lo que debe procurarse una suficiente ventilación. La estufa de pellets le permite el uso independiente del aire de la habitación. Para ello, conecte a las bocas de aspiración de aire del panel trasero (diámetro: 50 mm.) un canal de aire adecuado mediante un tubo flexible o similares. Para ello es necesario desmontar el filtro de aire (1 + 2) junto con la carcasa del filtro (véase ilustración 1). El extremo del canal de aire debe encontrarse en el exterior o en una habitación bien ventilada dentro del edificio. Durante la instalación de la estufa de pellets en combinación con una ventilación de la habitación controlada, el extremo del canal de aire de alimentación no debe encontrarse en una habitación conectada al sistema de ventilación. Para asegurar la presencia de suficiente aire de alimentación el tubo no debe superar los 3 metros de longitud y no debe presentar demasiados codos o retorcimientos. Este tubo debería tener un diámetro mínimo de 5 cm. (cuanto mayor, mejor). Si el tubo conduce hasta el exterior deberá terminar con un codo de 90 ° hacia abajo o con un paravientos (véase fig. 4).

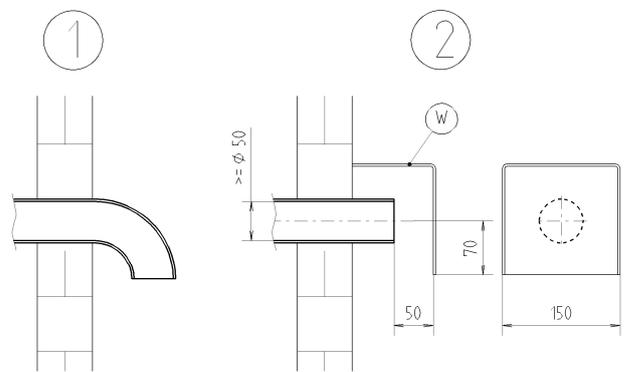


Fig. 4: Paraviento de la tubería de aspiración de aire

Para el dimensionado del tubo de aspiración de aire se aplica la siguiente tabla:

Diámetro tubo de aspiración*	Longitud máxima*	Nº máximo de codos a 90º
50mm	0,5 m	1
70mm	1 m	1
100mm	3 m	3

*Las indicaciones son válidas para cada caso individual. La sección transversal debe seleccionarse adecuadamente si se utiliza un canal plano o similar

Si no se alcanzan las dimensiones puede suceder que el caudal de aire de combustión no sea suficiente. A consecuencia de ello se producirá una gran formación de escoria en la cubierta del quemador, lo que activará a su vez los dispositivos de desconexión de seguridad.

Conexión a la toma de corriente:

conecte la estufa a la toma de alimentación eléctrica (véase fig. 1) utilizando el cable de alimentación suministrado.

4. Funciones de la estufa de pellets

Las funciones de su estufa de pellets están previstas para el mantenimiento de una temperatura ambiente constante y agradable. La generación de calor en la estufa varía en función la temperatura deseada o ajustada por el usuario (temperatura de referencia). En función del diferencial de temperatura entre la temperatura de referencia y la temperatura ambiente real (temperatura real), el control selecciona modularmente la potencia o el modo "standby". De este modo, la estufa de pellets asegura la mayor adaptación del comportamiento de combustión a la situación existente en la habitación de instalación, sin necesidad de realizar constantes correcciones manualmente.

5. Estados de funcionamiento de la estufa de pellets:

El funcionamiento de la estufa de pellets se distingue por ocho estados de funcionamiento:

5.1. *Medición: nivel de suciedad de la cubierta del quemador antes de la fase de arranque*

La fase de arranque comienza cuando la temperatura ambiente actual no alcanza la temperatura de referencia ajustada en 1 °C y la estufa enfría hasta una temperatura inferior a 80 °C.

Antes de cada inicio de la fase de arranque se realiza una prueba de quemador.

Durante esta medición, los componentes se ajustan del siguiente modo:

Ventilador de tiro inducido: ON

Ventilador de aire de convección: OFF

Sinfín de transporte: OFF

Contacto de encendido (ignición) - OFF

Una vez realizado el "test de quemador" con éxito, es decir, si la cubierta del quemador no está sucia o sólo lo está mínimamente se procederá a la fase de arranque.

Si el test de quemador no se realiza con éxito, es decir, la cubierta del quemador está más sucia de lo admisible, se procederá a la desconexión de seguridad y en la pantalla de la consola de mando se mostrará el mensaje de error.

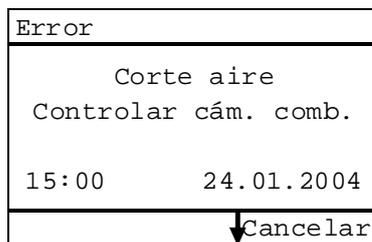


Fig. 5: mensaje de error

5.2. *Fase de arranque*

Una vez finalizada la "Medición - Ensuciamiento de la cubierta del quemador" se procederá a la fase de arranque.

En la "fase de arranque", la cubierta del quemador se llena de una cantidad exacta de combustible y esta cantidad de combustible se enciende mediante el dispositivo de ignición.

La "fase de arranque" está dividida en 10 zonas y finaliza al alcanzar una temperatura exacta definida en la "salida de gases del sensor térmico"; posteriormente, el control procede al "modo de calefacción".

Al finalizar la fase de arranque se desconecta el dispositivo de ignición.

El paso de la "fase de arranque" al "modo calefacción" sólo depende de la temperatura medida por el sensor térmico de los gases de combustión, es decir, la finalización y la duración de la "fase de arranque" puede presentar diferencias temporales.

No obstante, la fase de arranque está limitada en duración dentro de un intervalo de tiempo de 20 minutos.

Si durante estos 20 minutos no se genera llama o no se alcanza la temperatura requerida en el sensor térmico de los gases de combustión se activa un dispositivo de desconexión de seguridad.

Durante la fase de arranque se mide y verifica el caudal de aire y la velocidad del ventilador de tiro inducido mediante la retroacción de velocidad.

5.3. *Modo calefacción*

Al finalizar la "fase de arranque" con éxito, la estufa se ajusta automáticamente en el "modo calefacción".

En el "modo calefacción", la potencia de calefacción de la estufa se adapta de forma modular a la temperatura ambiente o a la diferencia entre la temperatura ambiente real y la de referencia.

Si la diferencia entre la temperatura ambiente de referencia y la temperatura real es grande, la estufa calentará a una potencia mayor (9 kW máx.).

Cuanto más se aproxime la temperatura real a la temperatura de referencia más se reducirá la potencia de calefacción de la estufa (potencia mínima = 2,5 kW).

En función de la potencia de calefacción requerida, la cantidad de combustible necesaria es transportada, en modo cíclico, mediante los sinfines de transporte, pasando por el tobogán de pellets, hasta la cubierta del quemador.

Durante el "modo calefacción", la temperatura de la estufa o de la llama se mide justo sobre la llama mediante un sensor térmico especial, cuyas señales se procesan en el control y son la base para la relación de la "energía en la cubierta del quemador" y el caudal de aire de combustión alimentado, donde se garantiza una "combustión ideal" o un rendimiento mayor.

El caudal de aire alimentado se mide mediante un caudalímetro especial para el caudal de aire y se verifica mediante una comparación constante del valor de referencia/valor real.

Al alcanzarse una temperatura de los gases de combustión de 130 °C aprox. se conecta el ventilador de aire de convección y su velocidad se adapta modularmente a la temperatura correspondiente de los gases de combustión y, a consecuencia de ello, a la potencia de calefacción correspondiente.

Durante el "modo calefacción", las velocidades de los componentes, ventilador de tiro inducido y ventilador de aire de convección, son vigiladas mediante la realimentación de velocidad y se lleva a cabo una comparación constante entre la velocidad de referencia y la velocidad real.

Si se produce una gran desviación de la velocidad real en comparación con la velocidad de referencia se activa una desconexión de seguridad y se muestra un mensaje de error en la pantalla de la consola de mando.

Durante el “modo calefacción”, la potencia de calefacción máxima y mínima se limita en cada caso mediante valores límite de seguridad (temperatura máxima y mínima de los gases de combustión), es decir, si se supera la temperatura máxima o no se alcanza la temperatura mínima de los gases de combustión se activará la desconexión de seguridad.

5.4. Medición – nivel de suciedad de la cubierta del quemador durante el modo calefacción (test de quemador)

Durante el “modo calefacción” se lleva a cabo un test de quemador cada 30 minutos.

Esta medición se realiza independientemente de la potencia de calefacción en la que se encuentra la estufa en ese momento.

La duración de este proceso es de 2 minutos aprox.

Los valores medidos son la base para que el equipo pueda reanudar el funcionamiento o no y para conocer qué diodos luminosos se iluminan durante la “visualización óptica del nivel de suciedad del quemador”.

5.5. Enfriado

Si se alcanza la temperatura ambiente de referencia ajustada, es decir, si la temperatura ambiente real y la de referencia coinciden, el control iniciará el modo de funcionamiento de “enfriado”.

La demanda de combustible finalizará, es decir, el sinfín de transporte en el tubo del sinfín se paralizará, la velocidad del ventilador de tiro inducido se regulará hasta una velocidad definida con precisión y el combustible que aún queda en la cubierta del quemador, se quemará.

El ventilador de aire de convección se ajustará hasta una velocidad exactamente definida.

La fase de enfriado se limitará por temporizador (duración aprox. 15 minutos).

Al finalizar el estado de funcionamiento “enfriado”, el aparato se ajustará en modo “standby”.

5.6. Standby

En este estado de funcionamiento se detendrá el proceso de combustión, todos los componentes, ventilador de tiro inducido, ventilador de aire de convección y sinfín de transporte se detendrán, la ignición se apagará y el aparato se ajustará en “posición en espera”.

Antes de que la estufa vuelva a ajustarse en “fase de arranque” deberán cumplirse dos condiciones previas:

1. La temperatura deberá encontrarse a un mínimo de 1,0 °C por debajo de la temperatura ambiente de referencia ajustada.

2. La temperatura de los gases de combustión medida con el sensor térmico de los gases de combustión deberá ser menor a 70 °C.

Sólo si se cumplen estas dos condiciones de arranque el aparato pasará del estado de standby a la fase de arranque.

¡Atención!

El aparato arranca automáticamente en “modo standby”. Debido a la generación de calor en el disco debe procurar que no haya personal no familiarizado con el funcionamiento de la estufa que se encuentre sin vigilancia en la habitación en la que está previsto realizar la instalación.

Está prohibido colocar materiales no resistentes al calor u otros objetos sobre la estufa o dentro de las distancias mínimas prescritas.

5.7. Desconexión de seguridad (desconexión)

Si se produce un fallo, independientemente del estado operativo de la estufa y del modo de funcionamiento de la misma se activará una desconexión de seguridad.

El proceso de desconexión de seguridad está definido con exactitud.

Durante la desconexión de seguridad los componentes se ajustan del siguiente modo:

Ventilador de tiro inducido: ON

Ventilador de aire de convección: ON

Sinfín de transporte: OFF

Contacto de encendido (ignición) - OFF

El fin de la desconexión de seguridad depende de la temperatura, es decir, la “desconexión de seguridad” se mantendrá hasta que la estufa haya enfriado hasta una temperatura de los gases de combustión menor a 80 °C.

Tras finalizar la desconexión de seguridad, el control se ajustará en el estado de funcionamiento “Avería”.

5.8. Avería

La estufa no puede entrar en funcionamiento automáticamente.

El usuario puede leer la avería en la pantalla.

Después de reparar adecuadamente la avería y confirmar el mensaje de error en la consola de mando podrá volver a poner en marcha la estufa.

5.9. Desconexión: estado de funcionamiento OFF

Procedimiento:

En la consola de mando, pulse el botón izquierdo hasta que se muestre la página de información.

Pulse el botón derecho (menú) y, a continuación, ajuste el modo de funcionamiento utilizando los dos botones centrales - pulse el botón derecho (selección) – con los dos botones centrales desplace el cursor hasta el modo de funcionamiento “OFF” – pulse el botón derecho (guardar).

La estufa iniciará el estado de funcionamiento de enfriado y no podrá iniciar automáticamente el modo de calefacción, incluso al no alcanzar la temperatura ambiente ajustada.

Durante el modo de funcionamiento OFF la consola de mando y los componentes del control seguirán recibiendo suministro eléctrico (aprox. 9 W por hora).

5.10. Corte de alimentación eléctrica

La consola de mando dispone de una batería para mantener los datos durante un corte de alimentación.

Si se produce un corte de alimentación se diferenciará entre un corte de corta y de larga duración.

Corte de alimentación de corta duración : duración del corte de alimentación inferior a 30 segundos.

La estufa reanuda el funcionamiento al restablecerse la alimentación eléctrica en el punto en el que se encontraba antes de producirse el corte.

Corte de alimentación de larga duración : duración del corte de alimentación superior a 30 segundos.

La estufa se ajusta, al restablecerse la alimentación eléctrica, en el modo de funcionamiento de desconexión de seguridad.

Si se produce un corte de alimentación pueden producirse pequeñas fugas de gas de combustión.

5.11. Sobre calentamiento

Si se supera la máxima temperatura admisible de los gases de combustión se activará la desconexión de seguridad y se mostrará el siguiente mensaje de error en la pantalla:

“desconexión por sobretemperatura gas de combustión en modo calefacción”.

La estufa sólo podrá reanudar el modo calefacción después de confirmar el mensaje de error en la consola de mando y volver a ajustar el modo de funcionamiento deseado.

5.12. Desconexión por baja temperatura

Si la estufa se enfría durante el modo calefacción por debajo de una temperatura mínima, se activará la desconexión de seguridad y se mostrará el siguiente mensaje en pantalla:

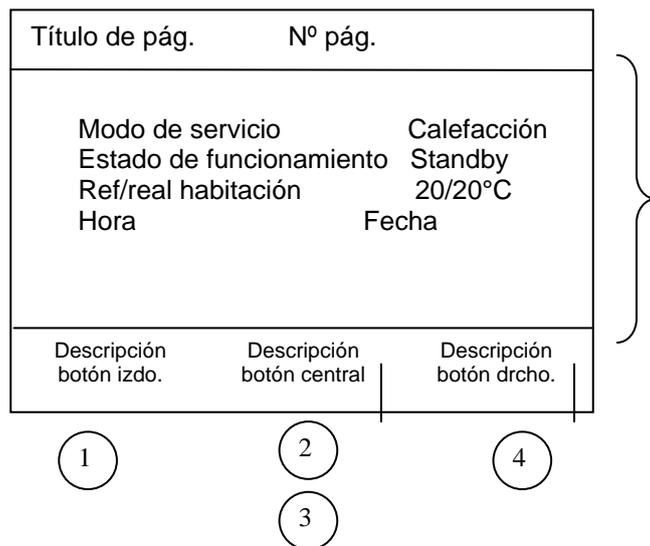
“desconexión por baja temperatura gas de combustión en modo calefacción”.

La estufa sólo podrá reanudar el modo calefacción después de confirmar el mensaje de error en la consola de mando y volver a ajustar el modo de funcionamiento deseado.

6. Descripción de los botones de la consola de mando

6.1. Consola de mando

La pantalla se ve como en la ilustración, dividida en cinco áreas.



El título de página contiene el nombre de la página en la que se encuentra el usuario. En la misma línea, a la derecha, se muestra el número de página.

En la zona de menú/información hay cuatro líneas con 21 caracteres cada una para la visualización del texto.

En las páginas de información, el usuario puede ir de unas páginas de información a otras mediante los botones 2 y 3.

Si el usuario se encuentra en el menú de selección se mostrarán al mismo tiempo 4 opciones de submenú. Mediante los botones 2 y tres podrá pasar de unas a otras opciones de menú, donde la opción de menú que acaba de seleccionar se muestra destacada mediante una barra negra. Si después de seleccionar la 4ª opción de menú vuelve a pulsarse el botón 3 el usuario accederá a otras tantas opciones de menú (menú desplegable).

Mediante el botón 4 el usuario elige una opción de menú y accede a continuación al submenú correspondiente o, si elige un parámetro, a la ventana correspondiente donde podrá ajustar el parámetro en cuestión.

Opciones de menú e información no disponible:

Las opciones de menú no disponibles no se muestran en los menús de selección.

En las páginas de información y la información de parámetros no se muestran tampoco los valores de

medición no disponibles por la configuración correspondiente.

6.2. Páginas de información

6.2.1 Página de información 1 (página estándar)

Esta página se muestra siempre después de encender el equipo.

Información	1
Tipo de operación: Auto Estado: Fase inicio Consigna/act: 0/28°C 15:00 Mi, 23.01.2004	
↑ ↓	Menü

Función de los botones:

Izquierda: arranca de inmediato el proceso de calefacción

Central superior: muestra la ventana de errores si con el botón de avería; generalmente desactivado

Central inferior: ajuste de parámetros del programa semanal o de la temperatura ambiente de referencia en función del modo de funcionamiento.

Derecho: visualización del menú principal

6.2.2. Menú principal

Este menú se muestra como menú desplegable.

Menú principal	1
>Modo operación Auto< Día/Fecha Idioma Alemán	
↑ ↓	Volver Selecc.

Contiene las entradas:

- Modo de funcionamiento (aquí puede ajustarse el modo de funcionamiento OFF, calefacción, automático)
- Fecha/hora (aquí puede ajustarse la fecha y hora del control)
- Ajuste de fábrica = siempre "alemán"

Función de los botones:

Izquierda: se muestra la página de información 1

Central superior: flecha de selección hacia arriba

Central inferior: flecha de selección hacia abajo

Derecho: acceso a la opción de menú seleccionada

6.2.3 Ajuste del modo de funcionamiento

Tipo operación	
OFF	
> Calentar <	
Auto	
↑ ↓	volver selecc.

Función de los botones:

Izquierda: se muestra la página de información 1

Central superior: selección hacia arriba

Central inferior: Selección hacia abajo

Derecho: Guarda el modo de funcionamiento seleccionado

6.2.4. Ajuste de fecha y hora

Información	
Hora / Fecha	
15:00	24.01.2005
↑ ↓	Volver selecc.

Función de los botones:

Izquierda: se muestra la página de información 1

Central superior: selección hacia arriba

Central inferior: Selección hacia abajo

Derecho: guarda la hora seleccionada

6.2.5. Ajuste de horas y temperaturas de referencia de habitación en modo automático

Programa semana	
LU Ma Mi Ju Vi Sa Do	
1 E:12:00 A:24:00 25°	
2 E:13:00 A:24:00 26°	
3 E:14:00 A:24:00 27°	
↑ ↓	Volver <> Selecc.

Función de los botones:

Izquierda: se muestra la página de información 1

Central superior: ajuste del día de la semana o ajuste de hora

Central inferior: ajuste del día de la semana o ajuste de hora

Derecho: salta entre las horas

6.2.6 Ajuste de la temperatura ambiente de referencia en modo calefacción

Consigna sala	r001
Consigna Temperatura	
(21)	21 [°C]
↑ ↓	volver guardar

Función de los botones:
 Izquierda: se muestra la página de información 1
 Central superior: aumentar temperatura ambiente de referencia
 Central inferior: reducir la temperatura ambiente de referencia
 Derecho: guarda la temperatura de referencia de habitación seleccionada

6.2.7. Página de errores

Pág. errores	
Sonda humos interrumpido	
15:00	24.01.2004
↓ Cancel	

Función de los botones:
 Izquierda: botón desactivado
 Central superior: botón desactivado
 Central inferior: se muestra la página de información 1
 Derecho: confirmación del fallo en la pantalla

6.3 Ajuste de idioma

Menú principal 1	
Modo operación	Auto
Fecha/hora	
>idioma	Alemán<
volver	↑ ↓ selecc.

Todos los equipos vienen de fábrica con el ajuste de idioma "alemán".

Si desea ajustar otro idioma, siga las instrucciones:

En el menú principal ajuste el cursor en "idioma".

Pulse el botón derecho "selección"

Mediante los dos botones centrales, seleccione el idioma deseado.

A continuación, pulse el botón derecho "guardar".

Si desea abandonar la página sin guardar, pulse el botón izquierdo "volver".

Después de guardar los ajustes realizados, apague y vuelva a encender el interruptor principal. Ahora, el texto se mostrará en el último idioma seleccionado.

6.4 Descripción – Curva de calefacción

Menú principal 1	
Fecha/hora	
Idioma	Alemán
>Curva calefacción<	
volver	↑ ↓ selecc.

Rango de ajuste de 80 a 600

Ajuste de fábrica: 80

El valor de ajuste depende del tamaño de la habitación que está previsto calentar.

Valores orientativos:

- Tamaño de la habitación 20m² - Parám. 80
- Habitación 25m² - Parám. 200
- Habitación 30m² - Parám. 400
- Habitación mayor a 30m² - Parám 600

En caso de chimeneas antiguas debería ajustarse igualmente un valor mayor (superior a 400) para evitar que se obstruya la chimenea por la condensación.

El valor de la curva de calefacción se ajusta del siguiente modo:

En el menú principal ajuste el cursor en "curva de calefacción".

Pulse el botón derecho "selección".

Ajuste el valor utilizando los dos botones centrales.

A continuación, pulse el botón derecho "guardar".

Si desea abandonar la página sin guardar, pulse el botón izquierdo "volver".

6.5 Descripción – Funcionamiento GSM

Menú principal 1	
Idioma	Alemán
Curva calefacción	
>Operación GSM<	
volver	↑ ↓ selecc.

De fábrica esta opción de menú viene ajustada en "No".

Si desea utilizar la estufa de pellets en combinación con un módulo GSM deberá ajustar en "Sí" esta opción de menú "Funcionamiento con GSM" después de conectar el módulo GSM.

Debe proceder del siguiente modo:

En el menú principal ajuste el cursor en "funcionamiento con GSM".

Pulse el botón derecho "selección".

Mediante los dos botones centrales ajuste el cursor en "Sí".

A continuación, pulse el botón derecho "guardar".

Si desea abandonar la página sin guardar, pulse el botón izquierdo "volver".

6.5.1. Descripción - Número de contacto usuario

Esta opción de menú sólo se muestra si el parámetro Funcionamiento con GSM está ajustado en "sí".

En esta opción de menú se introduce el número de teléfono móvil desde el que va a operarse desde la estufa. La estufa enviará a continuación todos los SMS necesarios a este número de teléfono.

Ajuste del número de teléfono:

En el menú principal ajuste el cursor en "número de teléfono usuario".

Pulse el botón derecho "selección".

Mediante los dos botones centrales introduzca el primer dígito del número de teléfono.

A continuación, pulse el botón derecho "símbolo de flecha" – aparecerá la segunda posición del número de teléfono que se desea introducir – la introducción de otro número de teléfono se realizará del mismo modo.

Después de introducir completamente el número de teléfono pulse el botón derecho "guardar".

Si desea abandonar la página sin guardar, pulse el botón izquierdo "volver".

6.5.2 Descripción - Página informativa GSM

Esta opción de menú sólo se muestra si la opción Funcionamiento con GSM está ajustado en "sí".

Esta página de información es doble.

En la primera página ("recepción GSM") se muestra en la parte superior derecha la intensidad de recepción de la red de telefonía móvil.

En el centro de esta primera página se muestra el último SMS recibido desde la estufa, con fecha y hora.

Para acceder a la segunda página de la página de información desde la primera página, pulse el botón inferior central (a continuación se mostrará la segunda página de información "envío GSM").

En esta segunda página se mostrará el último SMS enviado (SMS desde la estufa al teléfono móvil del usuario) con fecha y hora.

6.6 Descripción – Bloqueo de teclado (seguro para niños)

Información	1
Modo operación:	Auto
Estado operac.:	Standby
Consigna sala/act:	0/28°C
15:00	Mi, 23.01.2004
	Menu

En la página de información 1 es posible activar un bloqueo de teclado.

Activación del bloqueo de teclado:

- Mantenga pulsado el botón Menú y pulse 6 veces el botón central inferior (abajo) hasta que la pantalla muestre "bloqueo de teclado activado".

Desactivación del bloqueo de teclado:

- Mantenga pulsado el botón Menú y pulse 6 veces el botón central inferior (abajo) hasta que la pantalla deje de mostrar "bloqueo de teclado activado".

7. Funcionamiento de la estufa de pellets

La estufa de pellets sólo debe ser calentada por personas adultas. Evite la permanencia de los niños solos junto a la estufa de pellets (no deje la estufa sin vigilancia durante mucho tiempo). La estufa de pellets sólo debe utilizarse conforme a las instrucciones de este manual.

Tenga presentes las instrucciones de seguridad que se muestran en el capítulo 2.

7.1. Combustible

La estufa de pellets sólo debe utilizarse con pellets como combustible. Con este combustible se habrá usted decidido por una calefacción libre de emisiones de CO₂.

Los pellets se fabrican a partir de residuos de la madera, de aserraderos y carpinterías, así como de despojos de madera de empresas de silvicultura. Estas materias primas tienen un origen natural al 100% y son desmenuzadas, secadas y comprimidas sin añadir aglomerante para convertirlas en el combustible que son los "pellets". Este combustible está normalizado (p.ej. DIN 51731, Ö-Norm M 7135).

Importante: Su estufa HAAS+SOHN ECO sólo debe utilizarse con pellets de madera estándar de 6 mm. de diámetro.

Los pellets de madera de buena calidad se reconocen con sólo mirarlos: lisos, superficie brillante, longitud uniforme y generan poco polvo. Los pellets de madera de baja calidad se distinguen por: fisuras longitudinales y transversales, alta proporción de polvo, distintas longitudes. Las características de calidad exactas sólo pueden determinarse, no obstante, mediante equipos de análisis adecuados.

Una prueba de calidad sencilla: introduzca algunos pellets en un vaso de agua:

Buena calidad: los pellets se hunden

Baja calidad: los pellets flotan.

El uso de combustible de baja o mala calidad perjudica el buen funcionamiento de su estufa y puede incluso invalidar la garantía y, a consecuencia de ello, la responsabilidad del producto. Se consideran combustibles no aptos, p.ej. briquetas de madera, paja o maíz. La combustión de pellets de mala calidad acorta los intervalos de limpieza y aumenta el consumo necesario de pellets, con lo que se hace necesario llenar el tanque de pellets con mayor frecuencia.

Los pellets vienen embalados en sacos de plástico o de papel. Para asegurar la correcta combustión de los pellets es necesario transportar y almacenar el combustible lo más seco y libre de suciedad posible. Si los pellets entran en contacto con la humedad se hincharán mucho.

Al llenar los pellets en el depósito de abastecimiento procure que los sacos de pellets no entren en contacto con las superficies del horno.

Dos kilogramos de pellets poseen aproximadamente la misma cantidad de energía que un litro de "fuel-oil ligero". En cuanto al espacio que ocupan, 3 m³ de pellets equivalen aproximadamente a 1 000 litros de fuel-oil. Las diferentes potencias caloríficas de la estufa de pellets no vienen dadas por la calidad de los pellets, sino por el tipo de madera utilizado.

7.2. Primera puesta en marcha de la estufa de pellets

Los materiales de la estufa de pellets deben adaptarse lentamente a la generación de calor. El calentamiento cuidadoso evita que se produzcan fisuras en las placas del hogar de la estufa, daños en la capa de revestimiento de laca y retardos en el

material. Por tanto, no ajuste una temperatura de referencia demasiado elevada en la consola de control (aprox. de 1,5 °C a 2°C mayor que la temperatura ambiente actual).

- Antes de la primera puesta en marcha deben retirarse todas las etiquetas presentes, así como todos los accesorios de la caja de cenizas o de la estufa; esto también se aplica cualquier posible dispositivo de seguridad de transporte existente.
- Compruebe si el revestimiento de la estufa se encuentra en su anclaje (éste podría haberse caído de su sitio durante el transporte o la colocación de la estufa).
- Compruebe si el hogar se encuentra bien colocado en su soporte.
- Cierre la puerta de la estufa.
- Llene el depósito de abastecimiento de pellets estándar (de 6 mm. de diámetro).
- Inserte el cable de alimentación
- Ajuste el interruptor basculante ON/OFF en "1".
- Después de ajustar el interruptor basculante en ON, el control comenzará la inicialización. Este proceso dura algunos segundos.
- Tras la inicialización se mostrará la página de información – pulse el botón derecho (menú) – ajuste el cursor en el modo de funcionamiento – pulse (seleccione) el botón derecho – seleccione mediante el cursor el modo de funcionamiento deseado – pulse el botón derecho (guardar).
- La estufa inicia el test de quemador – duración aprox. 2 minutos – medición del nivel de suciedad del quemador.
- Tras el test de quemador comenzará la fase de arranque.

Sugerencia:

Durante la primera puesta en marcha debe colocar aprox. 30 pellets en el quemador. Esto acelera el proceso de arranque.

Generalidades:

Si no fue posible llevar a cabo el arranque adecuadamente, es decir, no se genera llama o no se alcanza la temperatura necesaria en el sensor térmico de los gases de combustión se iniciará una desconexión de seguridad y se emitirá un mensaje de error ("fase de arranque temp. de referencia gases de combustión no alcanzada - revisar el quemador - fecha y hora").

Descripción de la avería:

Después de enfriarse el horno deberá vaciarse el quemador y limpiarse, si fuera necesario. ¡Precaución! Pueden encontrarse restos de brasas en las cenizas. A continuación, pulse el botón izquierdo de la consola de mando varias veces hasta que se muestre el mensaje de error – luego pulse el botón derecho de la consola de mando (confirmación) – ahora se mostrará la página de información – pulse el botón derecho (menú) - Ajuste el cursor en el modo de funcionamiento y pulse el botón derecho (selección) – se mostrará la página en la que puede elegirse el modo de funcionamiento – seleccione el modo de funcionamiento deseado mediante el cursor y pulse el botón derecho (guardar) – la estufa

comenzará con el test de quemador (duración 2 min. aprox.) y, a continuación, activará la fase de arranque.

Indicación: Si por casualidad se generaran olores por el resecado de la capa de revestimiento de protección, éstos desaparecerían en un breve espacio de tiempo. Ventile bien la habitación en la que está previsto instalar el equipo. La capa de revestimiento no contiene vapores venenosos.

7.3. Selección del modo de funcionamiento

El control permite elegir con facilidad los modos "calefacción" y "auto" (programa semanal).

7.3.1 Modo "Calefacción"

Los botones de la consola de mando vienen explicados en el capítulo 6.

En este modo de funcionamiento, el usuario puede ajustar la temperatura ambiente deseada (entre 10 y 30 °C) mediante los cuatro botones de operación de la consola de mando.

La estufa calienta la habitación en cada caso hasta la temperatura de referencia deseada y cuando ésta se alcanza y después de ejecutar el programa de enfriado se ajusta en el modo "standby".

Mientras la estufa se utiliza en ese modo de funcionamiento, la estufa se calienta periódicamente hasta la temperatura de referencia ajustada, día y noche, es decir, en este modo de funcionamiento no se diferencia, en relación a la temperatura ambiente deseada, entre el día y la noche u otros períodos de tiempo.

7.3.2 Ajuste de la temperatura ambiente de referencia en modo "calefacción"

- Pulse el botón izquierdo hasta que se muestre la página de información.
- A continuación, pulse el botón inferior central.
- Ahora se abre la ventana de programación, en la que se ajusta la temperatura de referencia deseada. La explicación de los botones o de sus funciones se muestra en la línea inferior de esa ventana de programación.
- Mediante el botón central superior se aumenta la temperatura de referencia deseada en incrementos de 1 °C. Mediante el botón central inferior se reduce la temperatura de referencia deseada en incrementos de 1 °C.
- Mediante el botón izquierdo se cierra la ventana de programación sin guardar una nueva temperatura de referencia.
- Mediante el botón derecho se cierra esta ventana de programación y se guarda la temperatura de referencia introducida.

7.3.3 Modo "Auto" (programa semanal)

En este modo de funcionamiento, el usuario puede seleccionar diariamente (por 24 horas) para los siete días de la semana en cada caso tres intervalos de

conexión y desconexión con las temperaturas correspondientes y las temperaturas de referencia deseadas (entre 10 °C y 30 °C).

7.3.3.1 Ajuste de fecha y hora

Antes de utilizar el programa semanal debe ajustarse la fecha y la hora.

Procedimiento:

- Pulse el botón izquierdo de la consola de mando hasta que se muestre la página de información.
- En la página de información, pulse el botón derecho (menú).
- Ahora se mostrará el menú principal
- En el menú principal coloque el cursor sobre la fecha y la hora mediante los dos botones centrales.
- Pulse el botón derecho (selección).
- Ahora se mostrará la ventana de programación de fecha y hora.
- En la ventana de programación, pulse el botón derecho (modificar).
- Ahora se activará la programación – seleccione con el botón derecho (flecha) el campo que desea modificar.
- Realice la modificación mediante los dos botones centrales (+ / -).
- Mediante el botón derecho (flecha) desplácese a través de la ventana de programación hasta que en la fila de texto inferior se muestre la función "guardar".
- Pulse el botón derecho (guardar) y se guardará la modificación.
- Pulse el botón izquierdo (volver) – se mostrará el menú principal.

7.3.3.2 Modo "Auto" (programa semanal)

En este modo de funcionamiento, la programación debe realizarse para cada día de la semana.

La estufa calienta la habitación en cada caso hasta la temperatura de referencia deseada y cuando ésta se alcanza y después de ejecutar el programa de enfriado se ajusta en el modo "standby".

Este modo de funcionamiento permite la adaptación de la temperatura ambiente de referencia a las necesidades de calefacción personales.

7.3.3.3 Ajuste de la temperatura ambiente de referencia en modo "auto" [programa semanal]

- Pulse el botón izquierdo hasta que se muestre la página de información.
- A continuación, pulse el botón inferior central.
- Ahora se abrirá la ventana de programación en la que puede seleccionarse los días de la semana.
- Mediante los dos botones centrales es posible seleccionar el día de la semana en la segunda fila mediante el cursor (el día seleccionado es el que queda cubierto por el cursor).

- Después de realizar la selección mediante el cursor, pulse el botón derecho (modificar).
- Ahora se mostrará la ventana de programación para el día seleccionado.
- En la primera columna se encuentran los números de posición 1, 2 y 3.
- En la segunda columna se programan los intervalos de conexión (designados mediante la letra E) mediante los dos botones centrales en intervalos de 15 minutos.
- Mediante el botón derecho (flecha) es posible seleccionar las columnas de izquierda a derecha.
- En la tercera columna se programan los intervalos de desconexión (designados mediante la letra A) mediante los dos botones centrales en intervalos de 15 minutos.
- En la cuarta columna se asigna la temperatura de referencia deseada para cada intervalo de tiempo entre el intervalo de conexión y desconexión.
- Después de realizar la programación completa del día de la semana, pulsando el botón izquierdo Volver se puede guardar y abandonar la ventana de programación para ese día de la semana.
- Del mismo modo deben programarse el resto de los días de la semana.

7.3.3.4 Ejemplo de programación para el día de la semana "lunes"

- Pulse el botón izquierdo hasta que se muestre la página de información.
- A continuación, pulse el botón inferior central.
- Ahora se mostrará la página en la que puede seleccionar el día de la semana.
- Mediante los dos botones centrales, desplace el cursor de forma que el campo LU (LU significa lunes) quede cubierto por el cursor.
- A continuación, pulse el botón derecho (modificar).
- Ahora se abrirá la ventana de programación para el día de la semana "lunes".
- En la primera columna se encuentran los números de posición 1, 2 y 3.
- En la segunda columna se programan los intervalos de conexión (designados mediante la letra E) mediante los dos botones centrales en intervalos de 15 minutos.
 - Mediante el botón derecho (flecha) es posible seleccionar las columnas de izquierda a derecha.
- En la tercera columna se programan los intervalos de desconexión (designados mediante la letra A) mediante los dos botones centrales en intervalos de 15 minutos.
- En la cuarta columna se asigna la temperatura de referencia deseada para cada intervalo de tiempo entre el intervalo de conexión y desconexión.
- Después de realizar la programación completa del día de la semana, pulsando el botón izquierdo Volver se puede guardar y abandonar la ventana de programación para ese día de la semana.

8. Limpieza y mantenimiento

El funcionamiento de su equipo depende en gran medida de un mantenimiento adecuado y periódico. Debido a la acumulación de cenizas durante la combustión de los pellets deben realizarse tareas constantes de limpieza y mantenimiento. Esto posibilita un funcionamiento sin incidentes.

La frecuencia del mantenimiento, a su vez, depende en gran medida de la calidad de los pellets (contenido en cenizas). Los pellets de alta calidad poseen un contenido en cenizas bajo, de aprox. entre 0,2 y 0,3-%. Si la proporción de cenizas supera esta cantidad (0,5% o más) se reducirá el intervalo de mantenimiento y la acumulación de cenizas se duplicará o triplicará. A consecuencia de ello se obtendrá una potencia de calefacción menor y una velocidad mayor del soplador.

Por tanto, recomendamos revisar y limpiar, si procede, como muy tarde después de 1000 kg de pellets, también en la abertura de limpieza inferior (véase fig. 9a+c).

¡Atención!

Los equipos que no reciban mantenimiento conforme a nuestras indicaciones no deberán ponerse en funcionamiento. El desobedecimiento invalidará cualquier reclamación de garantía.

En cuanto detecte la existencia de depósitos de cenizas y escorias en el hogar frío deberá limpiarlas (**véase fig. 6+7**). Si no limpia estos depósitos, la escoria aumentará cada vez más. Por tanto, la estufa no se encenderá correctamente. Los pellets pueden apilarse en el hogar. En casos extremos puede retroceder hasta el tobogán de pellets. Una posible consecuencia sería el retorno de llama en el depósito de pellets y un fuego rampante en el tanque de pellets. **Esto destruirá su instalación y ésta quedará excluida de la cobertura de garantía.**

¡Atención!

Antes de comenzar las tareas de limpieza el horno deberá haber enfriado, el interruptor basculante ON/OFF deberá encontrarse en la posición "0" y el cable de alimentación deberá estar desenchufado.

Al finalizar los trabajos de limpieza deberá restablecerse el estado de funcionamiento del equipo adecuadamente: Coloque el hogar correctamente y cierre la puerta de la estufa.

8.1 Limpieza de la superficie

La suciedad acumulada en la superficie de la estufa puede limpiarse con un trapo húmedo o, si fuera necesario, con un líquido jabonoso suave. No se recomienda utilizar medios limpiadores y disolventes agresivos, ya que éstos pueden causar daños en las superficies.

8.2 Limpieza de la luna de cristal

Para limpiar el cristal de cristal deberá abrir antes la puerta de la estufa. La suciedad en la luna de cristal puede limpiarse con limpiacristales o un trapo húmedo sobre el que puede colocar cenizas de madera (respetuosas con el medio ambiente).

La limpieza del cristal sólo debe realizarse con el horno frío en el modo de funcionamiento OFF.

8.3 Limpieza del hogar

Durante el funcionamiento puede acumularse sedimentos en el hogar. La rapidez con la que se ensucia el hogar depende exclusivamente de la calidad del combustible. Las acumulaciones o incrustaciones deben limpiarse periódicamente.

La limpieza del hogar sólo debe realizarse con el horno frío en el modo de funcionamiento OFF o de lo contrario podrían sufrirse quemaduras.

Para ello es necesario retirar el hogar del horno y extraer la cuña del quemador. Después de extraer el quemador puede retirarse igualmente cualquier resto de cenizas del horno, bajo el hogar.

Después de realizar la limpieza, el hogar debe volver a colocarse en la posición correcta de la bandeja del quemador y la cuña del quemador debe volver a colocarse en el hogar. Vuelva a revisar la correcta colocación del hogar para evitar zonas de fuga.

El LED colocado en la parte delantera derecha inferior ofrece ayuda en relación al intervalo de limpieza. Existen la siguientes posibilidades de visualización:

LED iluminado en verde – el quemador está limpio.

LED iluminado en amarillo – el quemador está ligeramente sucio y debería limpiarse.

LED iluminado en rojo – el quemador está tan sucio que se inicia una desconexión de seguridad.

¡Atención!

Este LED indicador sólo sirve para visualizar el nivel de suciedad del quemador y sirve de ayuda al usuario (de forma similar a las luces del nivel de aceite del automóvil).

No obstante, esto no exime al usuario de inspeccionar visualmente el nivel de suciedad del quemador y el nivel de acumulación de cenizas y residuos de combustión en el compartimento del quemador periódicamente, en función de la calidad del combustible.



Fig. 6: quemador sucio

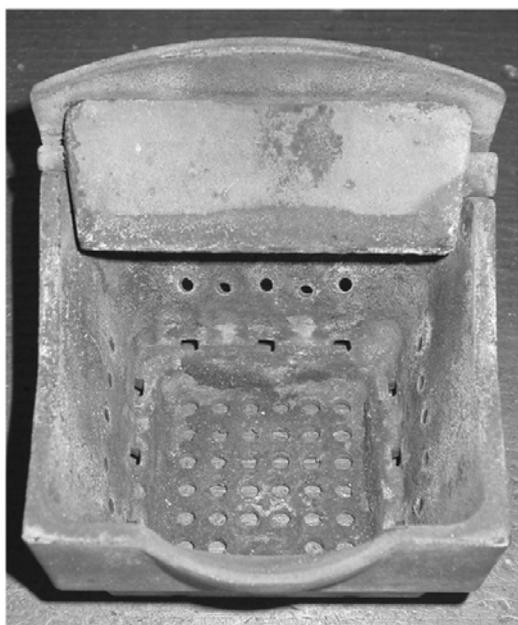


Fig. 7: quemador limpio

Los intervalos de limpieza del hogar y del cristal dependen directamente de la calidad de los pellets (alta proporción de cenizas) y pueden abarcar de unas pocas horas de combustión hasta varios días.

8.4. Eliminación de cenizas del hogar

Para limpiar a fondo las cenizas del hogar de la estufa, ésta debe encontrarse **fría y en modo de funcionamiento OFF.**

Procedimiento:

Pulse el botón izquierdo de la consola de mando hasta que se muestre la página de información – a

continuación, pulse el botón derecho (menú – con los dos botones centrales, coloque el cursor en los modos de funcionamiento – pulse el botón derecho (selección) - con los dos botones centrales, coloque el cursor en OFF - pulse el botón derecho (guardar) - el horno comenzará a enfriarse.

Después de que el horno haya enfriado completamente podrá comenzar la limpieza.

¡Atención!

E programa de enfriado del horno finaliza después de unos 15 minutos, aunque el horno puede seguir caliente tras finalizar la fase de enfriado.

Inicie la limpieza sólo con el horno completamente frío. “Peligro de quemaduras”

Para vaciar la bandeja de cenizas tire de ella por la manilla hacia delante y hacia fuera.

La frecuencia del vaciado de las cenizas depende directamente de la calidad de los pellets utilizados.

8.5 Limpieza del filtro de aire / caudalímetro de aire

Para la combustión se necesita aire, que es aspirado o regulado a su paso a través de la carcasa del filtro de aire y del caudalímetro que se encuentra a continuación.

Para evitar el ensuciamiento del caudalímetro se ha montado un filtro de aire. Éste debería revisarse o limpiarse en intervalos de **6 a 8 semanas**. Soltando el tornillo de aletas (1) puede sacarse fácilmente el filtro (2) y limpiarse cómodamente (véase fig. 8a). No está permitido el funcionamiento del equipo sin filtro de aire y puede provocar mensajes de error del caudalímetro.

Para limpiar el caudalímetro utilice un pincel suave (fig. 1: 9). Éste debería revisarse igualmente durante la limpieza del filtro de aire y limpiarse de polvillo fino (8b).

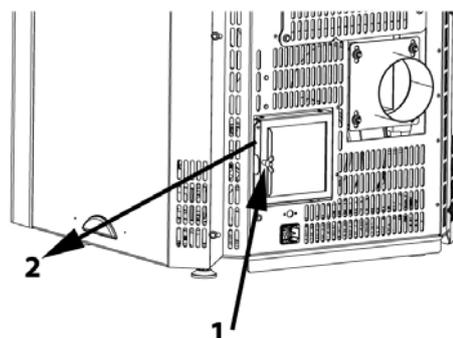


Figura 8a: limpieza del filtro de aire



Figura 8b: limpieza del caudalímetro

8.6 Limpieza del depósito de pellets

Caliente la estufa de pellets hasta que el tanque de abastecimiento esté totalmente vacío. A continuación deberá retirar la rejilla de seguridad del tanque de pellets. Luego limpie el tanque y la entrada de la carcasa del sinfín transportador utilizando un aspirador. Después de la limpieza, la rejilla de seguridad debe volver a montarse. Evite que caigan tornillos en el tanque de pellets para que no se produzcan daños en el sinfín transportador.

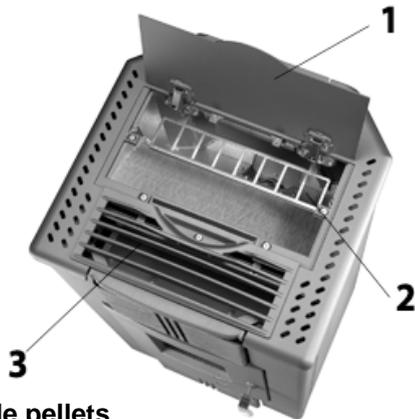


Fig. 9: tanque de pellets

1= tapa del tanque de pellets

2 = rejilla de seguridad

3 = rejilla de ventilación de convección

8.7 Limpieza de las vías del gas de combustión y de los tubos de salida de humos

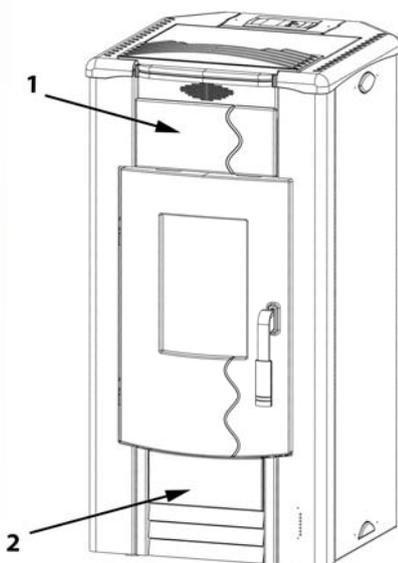
Generalmente basta con limpiar una vez al año estas vías y tuberías de salida de humos. Primero retire la estufa de la pared para que haya detrás suficiente espacio de trabajo.

Para limpiar las vías de salida de humos realice los siguientes pasos:

Extraiga el bastidor superior. Éste viene fijado mediante tornillos. A continuación, retire la pantalla superior (1) soltando las cuatro tuercas con aletas. Realice lo mismo con la pantalla inferior (2). Ésta sólo está acoplada y puede retirarse fácilmente a mano (véase fig. 10a). Detrás de las pantallas superior e inferior se encuentran las aberturas de limpieza para las vías de salida de gases de combustión. Suelte las tuercas y retire las dos tapas de las aberturas. Ahora podrá limpiar los compartimentos interiores liberados y

las vías laterales de salida de gas (véase ilustración 10b +c).

Figura 10a: desmontaje de las pantallas.



Al finalizar la limpieza procure que durante el

montaje de las tapas las juntas queden colocadas en los lugares correctos. Las juntas defectuosas deben sustituirse de inmediato.

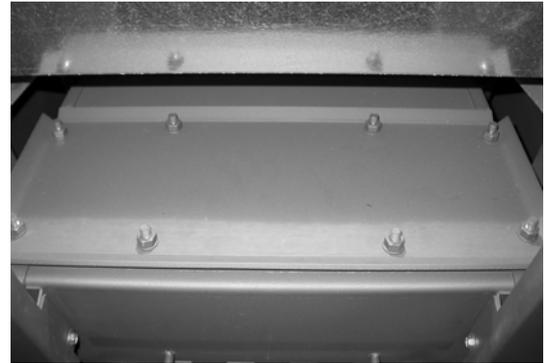


Figura 10b: Tapa de limpieza superior



Figura 10c: tapa de limpieza inferior

8.8 Limpieza de la carcasa y ventilador de tiro inducido

Puede acceder a esta carcasa para su limpieza abriendo las 3 tuercas de la figura 11 (véase flecha). Desmonte el motor del ventilador de tiro inducido tirando de él.

A continuación, limpie con un cepillo y un aspirador de cenizas las vías de salida de los gases de combustión, el ventilador de tiro inducido y los tubos de salida de humos.

A continuación monte los componentes en el orden inverso. Procure que la junta vuelva a quedar colocada en la posición correcta. Las juntas defectuosas deben sustituirse de inmediato.

Procure colocar las conexiones eléctricas del motor del ventilador correctamente.

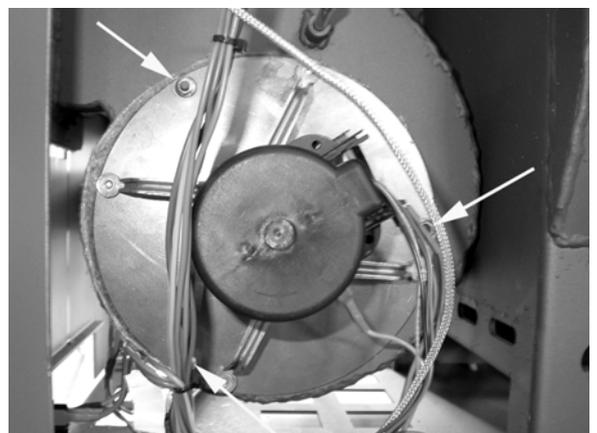


Fig. 11: Ventilador de los gases de combustión

9. Descripción de los componentes

9.1 Depósito de abastecimiento (tanque de pellets)

En el depósito de abastecimiento es posible almacenar hasta 30 Kg de pellets. Esta cantidad permite un funcionamiento continuo de hasta 50 horas.

9.2 Motor sinfín / sinfín transportador

El motor sinfín acciona el sinfín transportador. Así se transportan los pellets desde el depósito de abastecimiento hasta la estufa (hogar). El motor sinfín presenta una regulación de velocidad y adapta así el caudal necesario a la potencia de calefacción (2,5 kW a 8 kW).

El sinfín transportador puede bloquearse debido a componentes externos en el pellet o a una elevada proporción de finos. Con frecuencia, esto puede resolverse desplazando la carcasa del motor sinfín hacia delante y hacia atrás.

Para ello deberá desmontar primero la rejilla de cubierta (véase fig. 1 n° 9).

¡Atención! ¡Desenchufar primero la clavija de enchufe!

Una avería del motor sinfín es detectada por el control e inicia así la fase de enfriado.

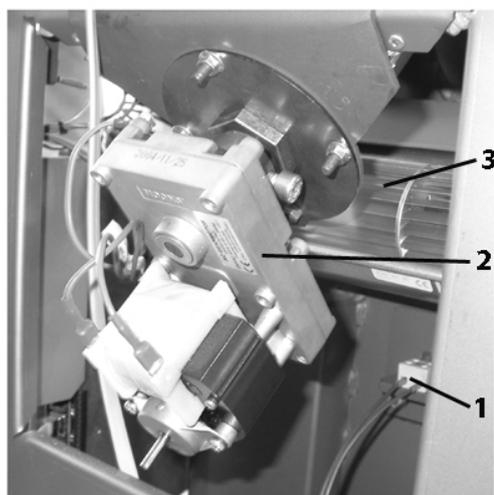


Fig. 12: Motor sinfín

1= Ignición

2 = Motor sinfín

3 = Ventilador de aire de convección

9.3 Hogar con cuña de quemador:

El hogar está hecho de hierro de fundición de alta calidad. En este hogar (1) está insertada la cuña del quemador (2) que está hecha igualmente de hierro de fundición. La estructura especial del hogar asegura una combustión limpia y excepcionalmente eficiente de los pellets.

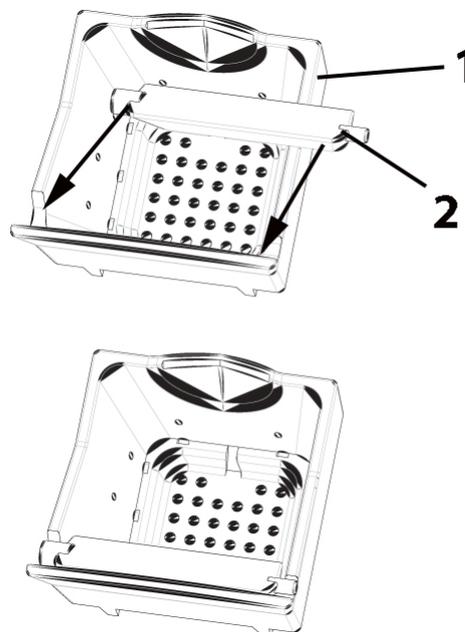


Fig. 13: hogar y cuña del quemador

9.4 Ignición eléctrica

La ignición eléctrica integrada consta de un dispositivo de ignición cerámico (véase ilustraciones 12, 29 + 30) y genera la temperatura de ignición necesaria para encender los pellets. El tiempo que dura la activación de la ignición depende de lo rápido que se alcanza la temperatura requerida de los gases de combustión para pasar de la fase de arranque al modo calefacción. La duración media de la ignición es de 10 a 12 minutos (depende de la calidad de los pellets). La fase de arranque está limitada a un tiempo máximo de 20 minutos, por lo que también la duración de la ignición se ve limitada a 20 minutos. En función de la calidad del combustible, la generación de llama debería tener lugar entre 3 y 7 minutos.

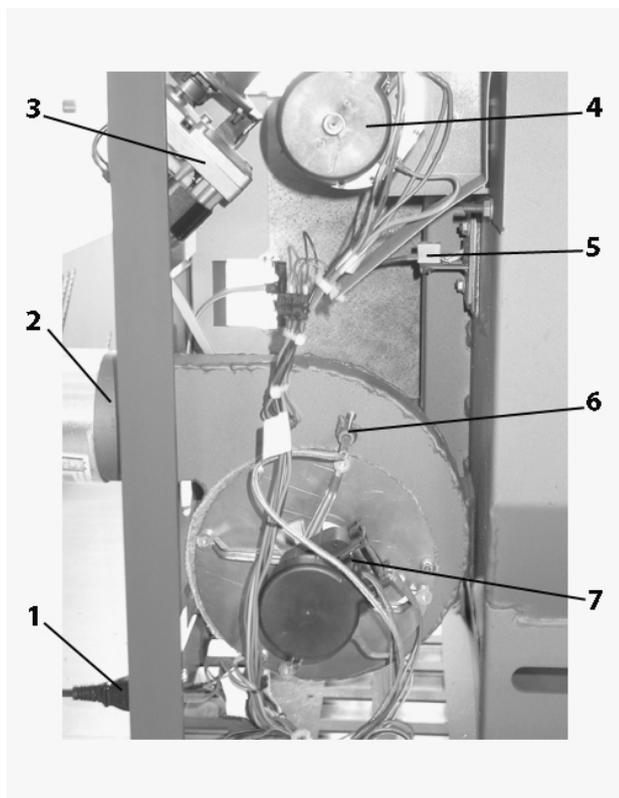


Fig. 14:

- 1 = Conexión de red
- 2 = Tubuladura del gas de combustión
- 3 = Motor sinfín
- 4 = ventilador de aire de convección con realimentación de velocidad
- 5= Ignición
- 6 = Sensor térmico de gases de combustión con realimentación de velocidad
- 7 =Ventilador de tiro inducido

9.5 Caja de cenizas

La caja de cenizas presenta unas dimensiones generosas y permite intervalos de vaciado de hasta varios días.

9.6 = ventilador de aire de convección con realimentación de velocidad

El soplador de convección proporciona un calentamiento más rápido del espacio habitado. Éste se desconecta automáticamente a partir de una temperatura preestablecida de los gases de combustión. La velocidad del soplador de aire de convección se adapta modularmente a la potencia de calefacción de la estufa, es decir, una alta potencia de calefacción (p.ej. 8 kW) = alta velocidad y baja potencia de calefacción (p.ej. 2,5 kW).

= velocidad reducida del soplador de aire de convección.

La realimentación de velocidad permite detectar una posible desviación entre el estado de funcionamiento de referencia y el real y reaccionar correspondientemente o

desconectarse ante grandes desviaciones de la estufa (desconexión de seguridad).

9.7 Control

El control por microprocesador asegura el funcionamiento seguro y automático de la estufa de pellets. El control de la combinación de componentes como, p.ej.

caudalímetro, ventilador de tiro inducido, sensor de temperatura de la llama, sensor de temperatura ambiente, etc.

Los dispositivos de seguridad de la estufa de pellets vienen integrados en el control.

Para sustituir estos dispositivos de seguridad debe retirar la pared lateral derecha.

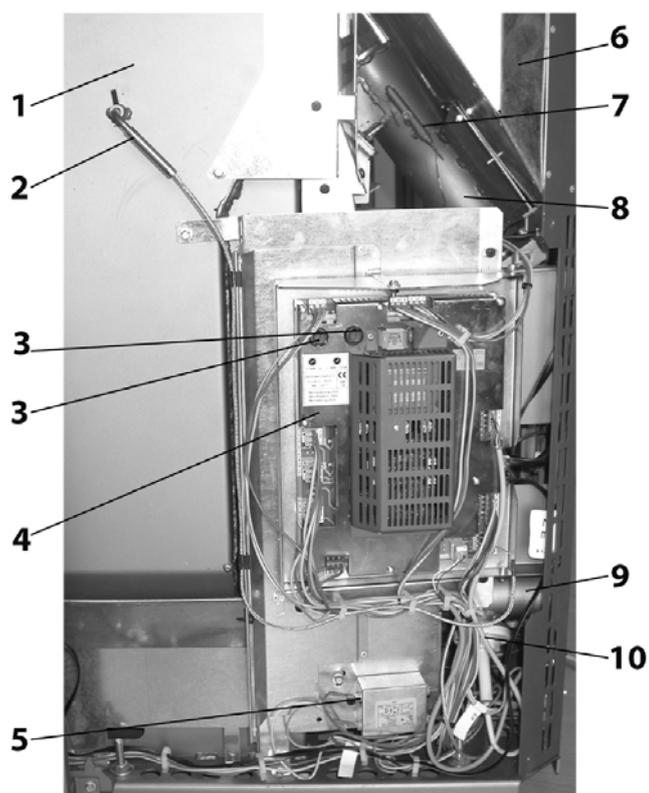


Figura 15:

- 1. Intercambiador de calor
- 2. Sensor térmico del hogar
- 3. Fusibles
- 4. Control
- 5. Filtro de red
- 6. tanque de pellets
- 7. Sensor STB
- 8. Tubo del sinfín
- 9. Tubuladura de aspiración de aire
- 10. Caudalímetro

9.8 Consola de mando

La consola de mando viene integrada en el panel trasero del tanque de pellets, de forma que la pantalla quede fácilmente accesible con los cuatro botones de función. En este sentido existe

la posibilidad de girar la consola de mando 180 ° para permitir el acceso desde la derecha o desde la izquierda. No obstante, esto debería realizarlo un técnico especialista.

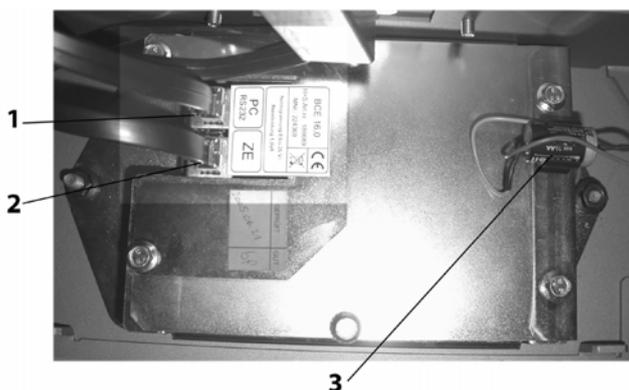


Figura 16: Consola de mando parte inferior

- 1 = conexión servicio técnico/módem
 2 = conexión unidad central
 3 = batería

En esta consola de mando pueden ajustarse todos los parámetros necesarios para el funcionamiento de la estufa.

El acceso a estos parámetros está dividido en dos niveles.

El primer nivel está previsto para el usuario de la estufa.

El segundo nivel está previsto para el servicio de atención al cliente y sólo puede accederse a él introduciendo un código de acceso especial.

Descripción del primer nivel – el nivel del usuario:

El usuario puede realizar en la consola de mando los siguientes ajustes u obtener en la pantalla las siguientes informaciones:

- Encienda o apague el aparato.
- Ajuste la temperatura de referencia deseada (durante el modo de funcionamiento "calefacción").
- Seleccione entre los modos de funcionamiento "calefacción" y "auto".
- En el modo "auto" programe un programa semanal con la temperatura de referencia deseada para la habitación, así como los intervalos de conexión y desconexión.
- Lea el modo de funcionamiento y el estado de funcionamiento correspondiente en el que se encuentra el aparato, fecha y hora.
- Lea cada mensaje de error mostrado en forma de texto y número.
- Realice la selección de idioma para el menú desde la consola de mando.

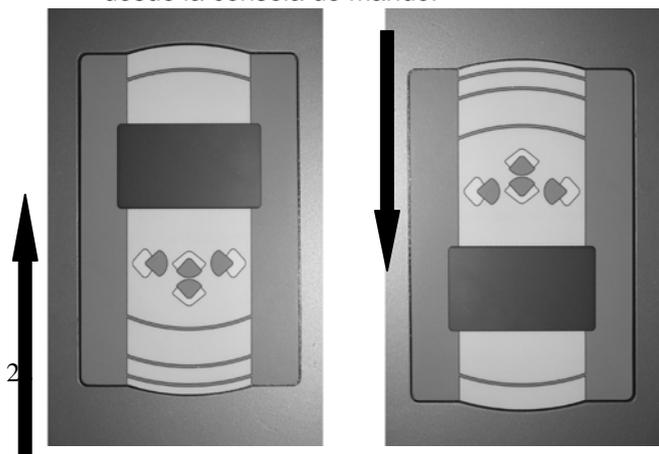


Figura 17: Consola de mando
 Acceso izquierdo o derecho

9.8.1 Retroiluminación

La retroiluminación de la pantalla se desconecta 5 minutos después de la última operación de la consola de mando.

9.8.2 Activación de la retroiluminación

Pulsando cualquier botón se activa la retroiluminación. Sólo después de activar la retroiluminación se activan los botones de función.

La retroiluminación se activa también mediante un mensaje de error activado o enviando o recibiendo un SMS (en la opción de módulo GSM).

9.9 Ventilador de tiro inducido con realimentación de velocidad

El ventilador de tiro inducido genera una subpresión en la cámara de combustión y activa así el caudal necesario para la combustión hasta la cámara de combustión o a través del hogar.

El ventilador de tiro inducido presenta una realimentación de velocidad. Esta permite detectar una posible desviación entre el estado de funcionamiento de referencia y el real y reaccionar correspondientemente o desconectarse ante grandes desviaciones de la estufa (desconexión de seguridad).

9.10 Sensor de llama o de la temperatura del quemador (sensor térmico de la cámara de combustión).

En el modo "calefacción" se mide la temperatura de la llama.

La temperatura de la llama medida indica la proporción de energía presente en la cubierta del quemador y que constituye la base para cualquier caudal de aire necesario para la combustión de la energía de la cubierta del quemador.

Aquí se compara la temperatura de llama REAL con la temperatura de REFERENCIA en combinación con el control regulado por el procesador y, conforme a la proporción de energía necesaria para la combustión, que se encuentra en la cubierta del quemador, el caudal de aire de combustión necesario es transportado mediante el ventilador de tiro inducido.

9.11 Caudalímetro de aire – transductor de medición de caudal

El sensor del caudal de aire se monta en el tubo de aspiración a través del que se aspira el aire de combustión.

El caudalímetro de aire mide la velocidad real del caudal en el tubo de aspiración.

La velocidad del ventilador de tiro inducido depende del caudal de aire medido por el caudalímetro (o la velocidad de paso).

Si no se puede alcanzar el caudal de aire de referencia especificado (o la velocidad de flujo de referencia), por el motivo que sea (p.ej. partículas de polvo invaden el tubo de aspiración), esta circunstancia hará que se active un mensaje de error. (en el control se realiza una comparativa constante de los valores REFERENCIA/REAL y, si la desviación es demasiado grande, se activará un mensaje de error).

El caudalímetro de aire puede limpiarse con un aspirador de polvo, extrayendo antes el filtro de aire (véase apartado 8.8).

9.12 Sensor térmico de los gases de combustión

El sensor térmico de los gases de combustión está colocado en la carcasa del ventilador de tiro inducido y penetra, en posición transversal al caudalímetro del gases de combustión, en el canal de gases de combustión de salida y allí recibe el flujo directo de estos y así mide su temperatura (véase ilustración 14).

El sensor térmico permite medir directamente la temperatura y su curso (con una precisión de 2 °C aprox.) en los gases de combustión y esta temperatura es transmitida al control y el sistema de regulación.

9.13. Sensor de temperatura ambiente

El sensor de temperatura ambiente mide la temperatura ambiente REAL en la zona de la estufa.

El sensor de temperatura ambiente es un instrumento para la comparación REFERENCIA-REAL entre la temperatura ambiente de REFERENCIA

y la temperatura ambiente REAL y así es la base para establecer la potencia de calefacción requerida para la estufa.

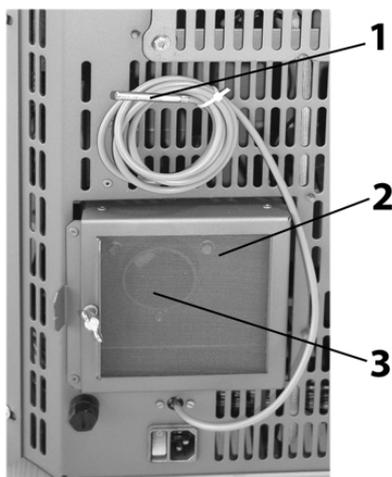


Figura 18

1 = Sensor de temperatura ambiente

2 = Filtro de aire

3 = Caudalímetro de aire

9.14 Limitador de temperatura de seguridad (STB)

El sensor del limitador de temperatura de seguridad está colocado en el tubo del sinfín. Al alcanzar una determinada temperatura, el STB se activa independientemente del control y desconecta la estufa de la alimentación eléctrica. (Protección térmica)

9.15 Revestimiento de la cámara de combustión

La cámara de combustión lleva un revestimiento de Composit en sus tres corazas, pared lateral izquierda, pared lateral derecha y pared trasera.

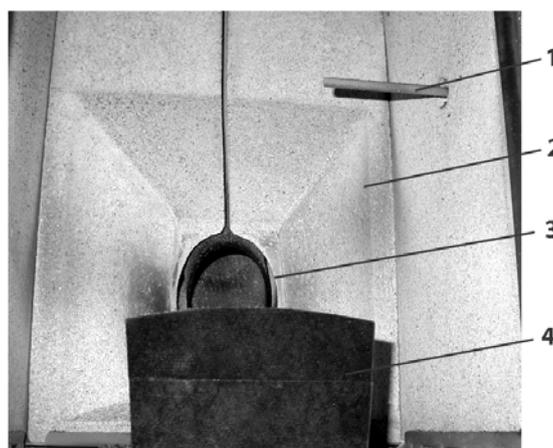


Figura 19: cámara de combustión

1 = sensor de llama o de temperatura de la cámara de combustión

2 = revestimiento de la cámara de combustión

3 = tubo de caída de pellets

4 = hogar

9.16 Visualización óptica del nivel de suciedad del quemador mediante tres LED de colores distintos, de forma similar a un "semáforo"

El nivel de suciedad de la cubierta del quemador se mide antes de cada proceso de ignición y también durante el funcionamiento, en intervalos periódicos.

La visualización óptica del nivel de suciedad del hogar tiene lugar a través de LED luminosos situados en la zona frontal de la estufa, en los colores verde, amarillo y rojo (de forma similar a un "sistema de regulación de tipo semáforo").

¡Atención! No está disponible en el modelo 309.

En función del nivel de suciedad registrado se iluminará el LED verde, amarillo o rojo.

Si se ilumina el LED verde:

significa que el hogar está limpio y sin suciedad y la combustión en la cubierta del quemador es suficiente y se alimenta suficiente aire de combustión. La estufa puede reanudar su funcionamiento sin limitaciones.

Si se ilumina el LED amarillo:

Significa que el hogar está ligeramente sucio. Si se ilumina el LED amarillo se está solicitando al usuario que limpie la cubierta del quemador.

Si se ilumina el LED rojo:

Si lo hace a la vez que se iluminan los LED amarillos, el usuario sigue calentando la estufa y el hogar no se limpia, el nivel de suciedad del hogar seguirá aumentando. A consecuencia de ello puede suceder que no pueda fluir el caudal de aire suficiente a través de la cubierta del quemador, con lo que la estufa se apagará mediante una desconexión de seguridad y el LED indicará una avería.

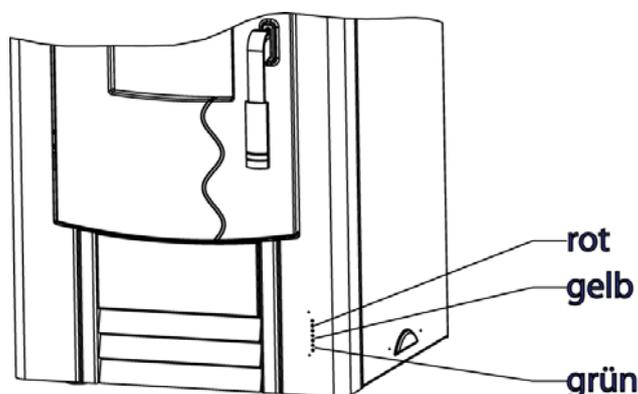


Figura 20: LED (diodos luminosos)

9.17. Conexión de la salida de humos

El diámetro de la tubuladora de la salida de humos es de 100 mm. La salida de humos deberá conectarse a la chimenea conforme a la normativa vigente. Si desea realizar alguna consulta al respecto póngase en contacto con el organismo local en materia de inspección de sistemas de calefacción. Debido al funcionamiento de la estufa con soplador de aire de combustión, a la salida de los gases de combustión y, finalmente, en la chimenea, se genera una sobrepresión. Esto significa que las tuberías de gases de combustión deben ser estancas hasta su entrada en la chimenea.

9.18 Cable de alimentación e interruptor principal

Importante: La alimentación eléctrica a la estufa debe estar siempre presente. No deben instalarse temporizadores ni otros conmutadores eléctricos en o antes del cable de alimentación de la estufa. De lo contrario su estufa puede sufrir daños. El interruptor principal de su estufa se encuentra junto a la conexión del cable de alimentación.

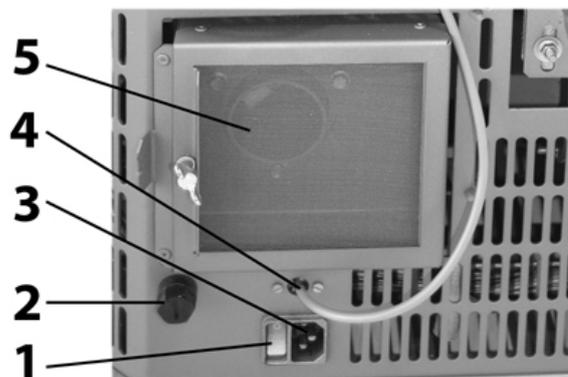


Figura 21:

1. **Interruptor principal**
2. **Limitador de temperatura de seguridad (STB)**
3. **Conexión del cable de alimentación**
4. **Sensor de temperatura de habitación (salida)**
5. **Filtro de aire**

10. Opciones

Como equipamiento opcional puede utilizar un control remoto vía módulo GSM.

Este módulo futurista (disponible como accesorio) que funciona mediante teléfono móvil sólo requiere una segunda tarjeta SIM. Para ello no se requiere una conexión a la red de telefonía fija.

Usted podrá:

- consultar los estados de funcionamiento,
- Lectura de mensajes de error,
- Modificación de los estados de funcionamiento, p.ej. encendido y apagado.
- Regulación de la temperatura ambiente y
- Consulta de la temperatura ambiente REAL vía SMS.

Si se produjera un fallo, el módulo GSM de la estufa enviaría automáticamente un SMS con el mensaje de error al móvil del usuario.

El control remoto vía SMS está asegurado de forma que es imposible una conexión errónea accidental, ya que el control remoto sólo es posible a través del móvil del usuario.

10.1 Lista de piezas

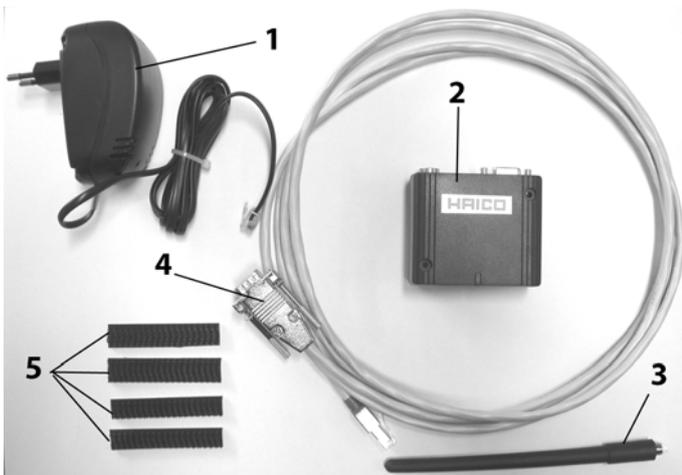


Figura 22: lista de componentes del módulo GSM

1. Fuente de alimentación con clavija
2. Terminal GSM TC35
3. Antena
4. Cable de comunicación de datos del módulo de la estufa
5. Cierres de cremallera

10.2 Instrucciones de montaje módulo GSM

10.2.1 Montaje de la antena

Para asegurar una perfecta recepción, la posición de la antena debería comprobarse antes del montaje de la antena mediante un teléfono móvil (del mismo operador de telefonía móvil que el módulo emisor GSM).

La antena debe atornillarse a la conexión prevista.



Figura 23: conexión de la antena

10.2.2 Conexión

La transmisión de datos desde el control al módulo de emisión de GSM tiene lugar a través del cable de conexión (4). Conecte el cable de conexión de datos (4) al terminal GSM y al panel trasero de la estufa de pellets (véase fig. 1).



Figura 24: conexión del cable de datos

10.2.3 Montaje del módulo

Para instalar el módulo (2), p.ej. a la estufa de pellets deberá pegar los cierres de cremallera (5) autoadherentes al panel trasero del módulo y a la superficie correspondiente.

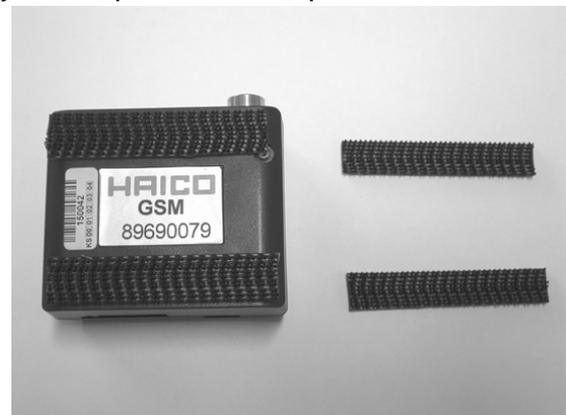


Figura 25: montaje del módulo GSM

10.3 Puesta en marcha del módulo GSM

10.3.1 Preparación de la tarjeta SIM para el funcionamiento con el módulo GSM

Antes de insertar la tarjeta SIM es necesario desactivar siempre el código de seguridad (consulta de código PIN) para la tarjeta SIM. Esto se realiza colocando la tarjeta SIM en otro móvil. Deben desactivarse todas las funciones de seguridad, es decir, al encender el móvil no debe aparecer ninguna pregunta de seguridad. Sólo entonces podrá utilizarse la tarjeta SIM en el módulo GSM.

10.3.2 Inserción de la tarjeta SIM en el módulo GSM

Si se presiona con un objeto puntiagudo el botón amarillo del módulo saltará el portatarjetas SIM del módulo. Tire del portatarjetas hacia fuera, inserte la tarjeta SIM y vuelva a colocar el portatarjetas en la abertura del módulo.

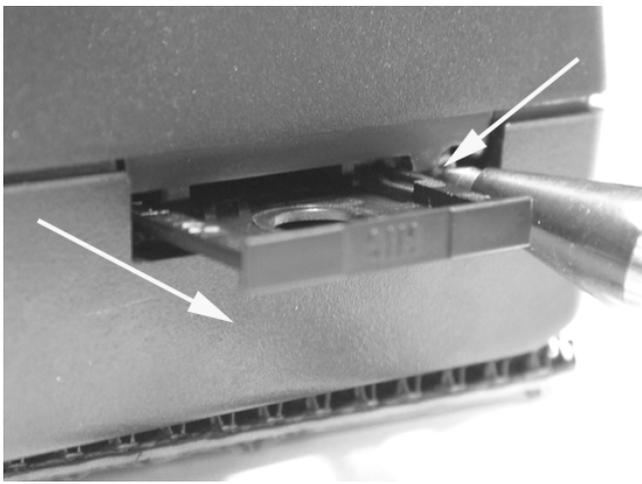


Figura 26: Inserción de la tarjeta SIM

10.3.3 Conexión de la fuente de alimentación al Módulo GSM

El conector de la fuente de alimentación debe conectarse a la conexión prevista para ello del módulo GSM.



Figura 27: Conexión de la fuente de alimentación

Después de conectar la fuente de alimentación a la red eléctrica, la lámpara debe iluminarse en la fuente de alimentación.

El módulo de GSM comienza a buscar una red de telefonía móvil. Este hecho se señala mediante un parpadeo uniforme de los LED del módulo GSM en un ciclo de 2 segundos. Si se encontró una red y el módulo se ha registrado, el LED parpadeará sólo cada 4 segundos brevemente.

10.3.4 Arranque de la estufa vía teléfono móvil

Descripción general de las órdenes vía GSM (no importa si los caracteres se escriben en mayúsculas o minúsculas).

- *** telnuevo06761234567#

Ajuste el teléfono del usuario en 06761234567.

- DE: :***baaus
- ENG: ***baoff
- FRA: ***baarret
- ITA: ***baoff

Ajuste el modo de funcionamiento de la estufa en OFF.

- DE: ***baheiz
- ENG: ***baheat
- FRA: ***bachauffe
- ITA: ***barisc

Ajuste el modo de funcionamiento de la estufa en CALEFACCIÓN. Se regula conforme a la última temperatura ambiente de referencia ajustada en el control.

- ***baheiz-rt25#

Ajuste el modo de funcionamiento de la estufa en CALEFACCIÓN. la temperatura ambiente de referencia se ajusta en 25 °C.

- ***baauto

Ajuste el modo de funcionamiento de la estufa en AUTO. Calefacción conforme al programa temporizado ajustado y las temperaturas de referencia correspondientes.

- ***i

Se envía un mensaje de información al móvil del usuario.

Además, todos los fallos son enviados en forma de mensaje de error al móvil del usuario. Estos fallos pueden confirmarse mediante la orden

- ***quit

10.4 Datos técnicos del módulo GSM

Tensión eléctrica: 230V CA

Frecuencia de red: 50Hz

Dimensiones de la carcasa TC35 Terminal: 65 x 74 x 33mm

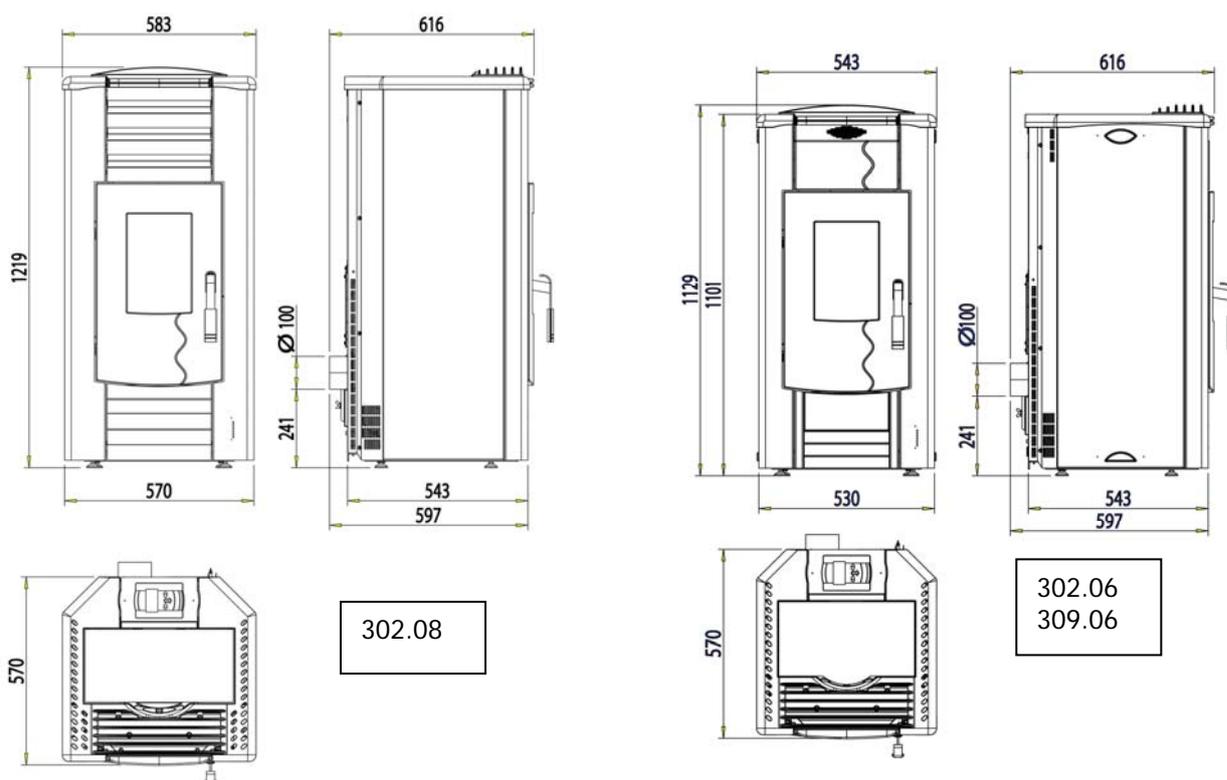
Interfaz de bus: RS232 para su conexión a PC u ordenador portátil.

Red inalámbrica: banda dual

EGSM900/GSM1800

11. Especificaciones técnicas

	ECO Pellet 302.07C/ 302.08/ 302.08C,302.08 ST	Compact Pellet 309.06/ ECO Pellet 302.06C
Rango de potencia calorífica:	2,9 – 9,3 kW	2,9 – 6,3 kW
Potencia térmica nominal	9,0 kW	6,0 kW
Altura:	1189 mm	1129 mm
Ancho:	570 mm	530 mm
Fondo:	584 mm	570 mm
Peso:	202 / 185 / 188 kg	160 / 147 kg
Diámetro tubuladura del gas de combustión:	100 mm	100 mm
Temperatura de los gases de combustión	160°C	160°C
Presión de bombeo mínima:	6/12 Pa	6/12 Pa
Caudal de gases de combustión en g/s	3,6/7,2	3,7/5,1
Proporción de CO ₂ gases de combustión (%) (mín/máx.)	4,5/9,6	3,8/8,8
Coeficiente de rendimiento:	91,8/94,5%	91,5/94,5%
Proporción de CO en el gas de combustión:	74/131 mg/MJ	75/131 mg/MJ
Proporción de NO _x en el gas de combustión:	54 mg/MJ	51 mg/MJ
Proporción de OGC en el gas de combustión:	6 mg/MJ	7 mg/MJ
Proporción de polvo en el gas de combustión:	11mg/MJ	9 mg/MJ
Capacidad del depósito de abastecimiento (tanque de pellets):	30 kg	20 kg
Duración de combustión con una carga (mín./máx.):	aprox.25 h / 50 h	aprox.14 h / 36 h
Combustible admitido: pellets de baja generación de polvo según la Ö-Norm M 7135 austriaca o la DIN 51731 alemana	Diámetro: 6 mm, Longitud: máx. 30 mm	Diámetro: 6 mm, Longitud: máx. 30 mm
Capacidad de calefacción según la Ö-Norm M 7521:	máx. 230 m ³	máx. 140 m ³
Capacidad de calefacción según DIN 18893, calefacción continua:	250m ³ /145m ³ /98m ³	170m ³ /98m ³ /67m ³
Capacidad de calefacción según DIN 18893, calefacción temporizada:	165m ³ /95m ³ /65m ³	108m ³ /62m ³ /42m ³
Alimentación eléctrica:	230 V (50 Hz)	230 V (50 Hz)
Potencia absorbida (mín./máx.) En funcionamiento normal:		
Ignición eléctrica (para un máx. de 15 minutos durante el arranque):	de 30 a 70 W 550 W	de 30 a 70 W 550 W
Protección del sistema electrónico: (F2)	T 0,63 A, 250 V	T 0,63 A, 250 V
Protección de la ignición, el motor sinfín, ventilador de tiro inducido, ventilador de convección (F4).	T 2 A, 250 V	T 2 A, 250 V



302.08

302.06
309.06

Figura 28: Dimensiones

12. Averías, causas, reparación

Usted puede reparar por su cuenta los fallos de funcionamiento más sencillos siguiendo las instrucciones que se proporcionan a continuación. Consulte a su distribuidor para obtener información detallada.

¡Atención! Todos los dispositivos vienen equipados con una gran cantidad de protecciones de seguridad. Si se produjera cualquier fallo, éste se mostrará en la pantalla.

Si se produce un fallo, no desconecte el enchufe de alimentación para que las funciones de seguridad sigan funcionando plenamente. Sólo antes de realizar tareas en la instalación fría, desconecte el enchufe de alimentación.

12.1 Mensajes de error en pantalla

1. STB disparado Revise el quemador (error nº 1)

Causa:

- El STB se ha disparado debido a un sobrecalentamiento
- O la protección/fusible (F4) de la unidad central está defectuosa

Solución:

- Sustituya la protección/fusible (F4)
- Si el STB se ha disparado avise de inmediato al servicio técnico

2. Fase de arranque temp. referencia gases de combustión no alcanzada (error nº 2) Revise el quemador

Causa:

- No se alcanzó la temperatura de transición desde la fase de arranque hasta el modo calefacción.

Solución:

- Revise el tanque de pellets (véase apartado 7.2)
- Compruebe si el tubo de caída entre el quemador y el sinfín no está obstruido.
- Avise al servicio técnico

3. Desconexión corrección de material (3) Revise el quemador

Causa:

- La reducción automática de combustible ha activado una desconexión de seguridad

Solución:

- Avise al servicio técnico

4. Desconexión sobrecarga de aire (4) Revise el quemador

Causa:

- Desconexión de seguridad, activada por una sobrecarga excesiva de aire durante la combustión.

Solución:

- Avise al servicio técnico

5. Quemador sucio – Limpie el quemador (error nº 25)

Causa:

- El caudal de aire medido durante el test de quemador, realizado antes de la fase de arranque, era insuficiente

Posibles causas:

- El quemador está sucio
- El caudalímetro de aire está sucio
- El filtro de aspiración está sucio
- Campana extractora cercana y en funcionamiento
- Espacio demasiado reducido: el aire de combustión necesario no puede circular hasta la habitación
- Fugas en puntos de la estufa (puertas, juntas)
- Presión de retención en la chimenea

Solución:

- Limpiar quemador, filtro de aspiración y caudalímetro de aire (con un pincel).
- Comprobar si hay una campana extractora cerca y encendida.
- Proporcionar el aire de combustión necesario, p.ej. abrir un poquito la ventana.
- Comprobar que la chimenea está libre de obstrucciones
- Avise al servicio técnico

6. Desconexión temp. gases de combustión modo calefacción (5)

Causa:

- La temperatura de los gases de combustión comienza a descender, a pesar de encontrarse a una máxima potencia de calefacción durante un período de tiempo prolongado.

Posibles causas:

- no quedan pellets disponibles
- el sinfín no gira, está atascado, el motor del sinfín está defectuoso o el tubo de caída obstruido
- No se alimenta suficiente aire de combustión a la estufa, p.ej. debido a una campana extractora colocada cerca del lugar de instalación y conectada.
- Caudalímetro de aire sucio o defectuoso
- quemador sucio
- El filtro de aspiración está sucio
- Espacio demasiado reducido: el aire de combustión necesario no puede circular hasta la habitación
- Fugas en puntos de la estufa (puertas, juntas)
- Sensor de la temperatura de la llama defectuoso
- Sensor de temperatura de los gases de combustión defectuoso

Solución:

- Revisar la cantidad de pellets del tanque
- Compruebe si el tubo de caída entre el tanque de pellets y el quemador no está obstruido.
- Limpiar quemador, filtro de aspiración y caudalímetro de aire (con un pincel).
- Comprobar si hay una campana extractora cerca y en funcionamiento.
- Proporcionar el aire de combustión necesario, p.ej. abrir un poquito la ventana.
- Avise al servicio técnico

7. Desconexión temp. gases de combustión en modo calefacción demasiado baja (21)

Causa:

- No se ha alcanzado la temperatura mínima en modo calefacción

Posibles causas:

- no quedan pellets disponibles
- el sinfín no gira, está atascado, el motor del sinfín está defectuoso o el tubo de caída obstruido
- No se alimenta suficiente aire de combustión a la estufa, p.ej. debido a una campana extractora colocada cerca del lugar de instalación y conectada.
- Espacio demasiado reducido: el aire de combustión necesario no puede circular hasta la habitación
- Caudalímetro de aire sucio o defectuoso
- El filtro de aspiración está sucio
- quemador sucio
- Fugas en puntos de la estufa (puertas, juntas)
- Sensor de la temperatura de la llama defectuoso
- Sensor de temperatura de los gases de combustión defectuoso

Solución:

- Revisar la cantidad de pellets del tanque
- Compruebe si el tubo de caída entre el tanque de pellets y el quemador no está obstruido.
- Limpiar quemador, filtro de aspiración y caudalímetro de aire (con un pincel).
- Comprobar si hay una campana extractora cerca y en funcionamiento.
- Proporcionar el aire de combustión necesario, p.ej. abrir un poquito la ventana.
- Avise al servicio técnico

8. Desconexión por sobretemperatura de los gases de combustión en modo calefacción (22)

Causa:

- Sobretemperatura de los gases de combustión

Posibles causas:

- Se transporta demasiado combustible al quemador
- Sensor de temperatura de los gases de combustión defectuoso

Solución:

- Avise al servicio técnico

9. Desconexión, puertas de la estufa abiertas (6) o (9)

Causa:

- Se ha abierto la puerta durante el funcionamiento durante más de 1 minuto
- La chapa de ajuste del extremo inferior de la puerta no está bien colocada
- Rotura del cable eléctrico al interruptor de contacto de la puerta
- Se ha desconectado el conector del interruptor de contacto de la puerta o de la unidad central

Solución:

- Cierre la puerta
- Coloque bien la placa de ajuste de la parte inferior de la puerta para que se accione el interruptor con la puerta cerrada.
- Revise el interruptor de contacto de la puerta, cableado y conectores

10. Sensor de gases de combustión – interrupción (7)

Causa:

- Sensor de temperatura de los gases de combustión defectuoso o no conectado

Solución:

- Avise al servicio técnico

11. Sensor de gases de combustión – cortocircuito (8)

Causa:

- Sensor de temperatura de los gases de combustión defectuoso

Solución:

- Avise al servicio técnico

12. Sensor de la temperatura ambiente – interrupción (11)

Causa:

- Sensor de temperatura ambiente defectuoso o no conectado

Solución:

- Avise al servicio técnico

13. Sensor de temperatura ambiente – cortocircuito (12)

Causa:

- Sensor de temperatura ambiente defectuoso

Solución:

- Avise al servicio técnico

14. Sensor del caudal de aire – interrupción (14)

Causa:

- Caudalímetro de aire defectuoso o no conectado

Solución:

- Avise al servicio técnico

15. Caudalímetro de aire – cortocircuito (13)

Causa:

- Caudalímetro de aire defectuoso

Solución:

- Avise al servicio técnico

16. Sensor temperatura de llama interrupción (23)

Causa:

- Sensor de temperatura de llama defectuoso o no conectado

Solución:

- Avise al servicio técnico

17. Sensor temperatura de llama - cortocircuito (24)

Causa:

Sensor de la temperatura de la llama defectuoso

Solución:

- Avise al servicio técnico

18. El ventilador de tiro inducido no puede alcanzar la velocidad de referencia (15)

Causa:

El ventilador de tiro inducido no funciona a la velocidad correcta

Posibles causas:

- Ventilador de tiro inducido defectuoso
- El cable de conexión del transmisor de velocidad (sensor Hall) está interrumpido o no hace contacto en el conector de este cable de conexión.
- Cable de alimentación al motor del ventilador interrumpido

Solución:

- Avise al servicio técnico

19. El ventilador de aire de convección no puede alcanzar la velocidad de referencia (16)

Causa:

- El ventilador de aire de convección no funciona a la velocidad correcta

Posibles causas:

- Ventilador de aire de convección defectuoso
- El cable de conexión del transmisor de velocidad (sensor Hall) está interrumpido o no hace contacto en el conector de este cable de conexión.
- Cable de alimentación al motor del ventilador interrumpido

Solución:

- Avise al servicio técnico

20. No se establece conexión con la pletina de la estufa – cable (17)

Causa:

- La conexión entre la unidad central y la consola de mando está interrumpida.

Posibles causas:

- El cable de conexión no está conectado a la consola de mando o a la unidad central.
- El cable de conexión está dañado

Solución:

- Compruebe si el cable de conexión de las dos unidades, la consola de mando y la unidad central, está conectado.
- Avise al servicio técnico

21. Desconexión tras un corte de alimentación (18)

Causa:

- Debido al corte de alimentación se ha activado la desconexión de seguridad.

Solución:

- Confirmar el fallo en la consola de mando y reiniciar el equipo

22. Desconexión – caudal de aire insuficiente durante la limpieza (20)

Causa:

- El caudal de aire medido durante el test de quemador, realizado durante el modo calefacción, era insuficiente

Posibles causas:

- El quemador está sucio
- El caudalímetro de aire está sucio
- El filtro de aspiración está sucio
- Campana extractora cercana y en funcionamiento
- Espacio demasiado reducido: el aire de combustión necesario no puede circular hasta la habitación
- Fugas en puntos de la estufa (puertas, juntas)
- Presión de retención en la chimenea

Solución:

- Limpiar quemador, filtro de aspiración y caudalímetro de aire (con un pincel).
- Comprobar si hay una campana extractora cerca y encendida.
- Proporcionar el aire de combustión necesario, p.ej. abrir un poquito la ventana.
- Comprobar que la chimenea está libre de obstrucciones
- Avise al servicio técnico

23. No se puede alcanzar el caudal de aire de referencia (19)

Causa:

- Se alimenta a la estufa un caudal de aire de combustión insuficiente

Posibles causas:

- El quemador está sucio
- El caudalímetro de aire está sucio
- El filtro de aspiración está sucio
- Campana extractora cercana y en funcionamiento
- Espacio demasiado reducido: el aire de combustión necesario no puede circular hasta la habitación
- Fugas en puntos de la estufa (puertas, juntas)
- Presión de retención en la chimenea

Solución:

- Limpiar quemador, filtro de aspiración y caudalímetro de aire (con un pincel).
- Comprobar si hay una campana extractora cerca y encendida.

- Proporcionar el aire de combustión necesario, p.ej. abrir un poquito la ventana.
- Comprobar que la chimenea está libre de obstrucciones
- Avise al servicio técnico

24. Se han cargado errores en parámetros de configuración de fábrica - el fallo se ha confirmado (60)

Causa:

- Fallo de programación
- Componente defectuoso en la consola de mando.

Solución:

- Avise al servicio técnico

25. Batería descargada

Causa:

- La batería de la consola de mando está vacía
- La batería no está conectada

Solución:

- Controlar la conexión.
- Sustituir la batería.
- Avise al servicio técnico

26. Pletina LED no conectada (51)

Causa:

- La conexión entre la pletina LED y la unidad central está interrumpida.

Posibles causas:

- El cable de conexión no está conectado a la pletina LED o a la unidad central o está defectuoso

Solución:

Compruebe si el cable de conexión está conectado a la pletina LED y a la unidad central.
Avise al servicio técnico

27. Fallo – transmisión de datos IO19 (D3) Revise el cable (6000)

Causa:

- No se establece conexión entre la consola de mando y la unidad central
- Fallo de componente en la unidad central

Solución:

- Revise el cable de conexión entre la consola de mando y la unidad central
- Avise al servicio técnico

28. Fallo – transmisión de datos IO19 (D5) Revise el cable (6001)

Causa:

- No se establece conexión entre la consola de mando y la unidad central
- Fallo de componente en la unidad central

Solución:

- Revise el cable de conexión entre la consola de mando y la unidad central
- Avise al servicio técnico

29. Fallo – transmisión de datos IO19 (D6) Revise el cable (6002)

Causa:

- No se establece conexión entre la consola de mando y la unidad central
- Fallo de componente en la unidad central

Solución:

- Revise el cable de conexión entre la consola de mando y la unidad central
- Avise al servicio técnico

30. Fallo versión Amtel (D3) (6100)

Causa:

- Fallo de componente en la unidad central

Solución:

- Avise al servicio técnico

31. Fallo versión Amtel (D5) (6101)

Causa:

- Fallo de componente en la unidad central

Solución:

- Avise al servicio técnico

32. Fallo versión Amtel (D6) (6102)

Causa:

- Fallo de componente en la unidad central

Solución:

- Avise al servicio técnico

33. No se establece conexión al módulo GSM Revise el cable (30)

Causa:

- El cable de conexión entre el conector de servicio y el módulo GSM está interrumpido
- Cable de conexión entre la consola de mando y el conector de servicio interrumpido o no conectado

Solución:

- Revise el cable de conexión entre la consola de mando y el conector de servicio
- Revise el cable de conexión entre el conector de servicio y el módulo GSM
- Avise al servicio técnico

34. Fallo de emisión GSM - recepción/revise la tarjeta SIM (31)

Causa:

- La estufa desea enviar un SMS al móvil del usuario, aunque no puede enviarlo.

Posibles causas:

- Tarjeta SIM defectuosa
- Mala recepción, no hay redes disponibles
- El código PIN de la tarjeta SIM no está desactivado

Solución:

- Compruebe si la red y recepción están disponibles
- Compruebe si el código PIN está desactivado
- Sustituya la tarjeta SIM

12.2 Averías comunes

Avería:	Causa:	Solución:
La estufa no arranca	1. La temperatura ambiente de referencia ajustada es más baja que la temperatura ambiente actual (temperatura real); en la pantalla se muestra el símbolo "STANDBY"	Aumente la temperatura de referencia
	2. El tanque de abastecimiento está vacío	Rellene el tanque de abastecimiento.
	3. Sobrepresión en la chimenea	Abra la compuerta de la chimenea, si dispone de ella y limpie la suciedad del interior de la chimenea o salida de humos.
	4. El dispositivo de ignición electrónico está defectuoso	Sustituya el fusible del dispositivo de ignición (en el control) o avise al servicio técnico.
	5. La alimentación eléctrica está cortada.	Conecte el cable de alimentación eléctrica, revise el fusible (en el control), véase ilustración 14), revise el fusible en la caja del distribuidor.
No se muestra ningún mensaje en pantalla	6. Mensaje de error "STB activado", revise el quemador	Sustituya el fusible F4 en el control (T2,0 A)
	1. fusible defectuoso	Sustituya el fusible F2 del control (T0,63 A)
El fuego arde con una llama alargada y amarilla; Los pellets se apilan en el hogar o la chapa se desgasta demasiado	2. Cable de conexión suelto o defectuoso entre la consola de mando y el control	Revise los contactos de acoplamiento o avise al servicio técnico
	1. La alimentación del aire de combustión en el hogar está obstruida por la acumulación de cenizas.	Apague la estufa y espere hasta que enfríe. Retire el hogar de su soporte y limpie los orificios de paso de aire.
	2. El hogar no está bien colocado	Asegúrese de que el hogar está correctamente colocado.
	3. Combustible de baja calidad	Utilice sólo pellets estándar. Procure que el combustible esté seco y que no absorba demasiada humedad durante su almacenamiento.
	4. Las juntas de la puerta de la estufa o las tapas de limpieza están defectuosas	Avise al servicio técnico
El fuego se apaga	5 Las vías de los gases de combustión o las salidas de humos están parcialmente obstruidas por cenizas volátiles	Limpie las vías de los gases de combustión y las salidas de humos
	1. El tanque de abastecimiento está vacío	Rellene el tanque de abastecimiento.
	2. La alimentación del aire de combustión en el hogar está	Limpie el quemador

Avería:	Causa:	Solución:
	obstruida por la acumulación de cenizas.	
	3. El tanque de pellets contiene demasiado polvo	Vacíe el tanque de pellets y limpie el canal del sinfín transportador utilizando un aspirador de polvo
	4. El sinfín transportador se atasca	1. Desconecte el enchufe de alimentación y desplace hacia delante y hacia atrás el motor del sinfín, o bien 2. vacíe el tanque de pellets y limpie el canal del sinfín transportador utilizando un aspirador de polvo, o bien 3. Avise al servicio técnico
	5. Ventilador del gas de combustión defectuoso	Avise al servicio técnico
La estufa de pellets se apaga después de 30 minutos aprox.	1. Los gases de combustión no han alcanzado la temperatura de funcionamiento.	Compruebe si hay suficiente cantidad de pellets en el hogar. Vuelva a pulsar el botón de arranque.
	2. Quemador descolocado	Limpie el quemador
	3. Desconexión . caudal de aire insuficiente durante la limpieza	Limpie el filtro de aire
Sale gas de combustión	1. Corte de alimentación eléctrica	Ventile la habitación
	2. Los tubos de salida de humos o chimenea muy sucios	Limpie las salidas de humos o chimenea

13. Placa de especificaciones: símbolos

HAAS + SOHN OFENTECHNIK GMBH Urstein Nord 67, A-5412 Puch		
Pellet-Kaminofen		
Typenbezeichnung:	ECO Pellet 302.08	
Wärmeleistungsbereich: Nennwärmeleistung	2,9 - 9,3kW	
	9,0 kW	
Zugelassener Brennstoff:	Holzpellets Ø 6mm (DIN 51731, ÖNorm M 7135),	
Bauart: EN 14785	Registrier Nr.	RRF-85 09 2058
Prüfstellenkennziffer: 1625	CO NWL	CO Teillast
Staub bez.auf 13% O ₂ : 17 mg/Nm ³	0,012	0,020
Wirkungsgrad:	91,8%	94,50%
Mindestabstände zu brennbaren Bauteilen:	seitlich:	10 cm
	hinten:	5 cm
	vorne im Strahlungsbereich:	80 cm
Versorgungsspannung:	230 V (50 Hz)	
Elektrische Leistungsaufnahme:	Heizphase:	30-70 W
	Zündphase:	550 W
Abgastemperatur: 160°C	Bedienungsanleitung beachten!	
Die Mehrfachbelegung des Schornsteins ist zulässig!		
Herstellnummer:	 9 050630200001	

14. Lista de piezas de recambio

Modelo:		302.08 302.08ST	302.08C	309.06
Pieza de recambio	Nº	Nº Art.	Nº Art.	Nº Art.
Cubierta derecha	1a	0020203150005	0020203080005	0020203080005
Cubierta izquierda	1b	0020203160005	0020203090005	0020203090005
Placa frontal	1e	0020203100005	0020203100005	0020203100005
Rejilla de ventilación	1c	0020203110005	0020203110005	0020203110005
Placa intermedia	1d	0020203120005	0020203120005	0020203120005
Tapa del depósito	1f	0530208015003	0530206005810	0530206005810
Bisagra de la cubierta		186146	186146	186146
Puerta de la estufa completa		0530206005016	0530206005016	0530206005016
Cristal	18	186217	186217	186217
Cordón de estanqueidad del cristal		142908		
Cordón de estanqueidad de la puerta de la estufa		142908		
Asa de puerta	20	0530207005301	0530207005301	0530207005301
Hogar	13	0020203040005	0020203040005	0020203040005
Cuña de quemador	21	0020203050005	0020203050005	0020203050005
Revestimiento izdo. estufa	14	186032	186032	186032
Revestimiento drcho. estufa	14	186031	186031	186031
Revestimiento izdo. trasero estufa	14	186034	186034	186034
Revestimiento drcho. Trasero estufa	14	186033	186033	186033
Placa deflectora	15	186079	186079	186079
Caja de cenizas	12	186046	186046	186046
Pata de soporte	22	186353	186353	186353
Cable de alimentación		186338	186338	186338
Enchufe de equipo con interruptor principal	23	186232	186232	186232
Kit de cableado principal		186360	186360	186360
Kit de cableado filtro de red		186357	186357	186357
Kit de cableado motor del sinfín		186358	186358	186358
Kit de cableado dispositivo de ignición		186359	186359	186359
Dispositivo de ignición	9	186158	186158	186158
Bloque de bornes cerámico		186159	186159	186159
STB	24	186289	186289	186289
Ventilador de tiro inducido	8	186100	186100	186100
Ventilador de aire de convección	7	186673	186673	X
Motor sinfín	6	186126	186126	186126
Sinfín de transporte	5	0020203060005	0020203060005	0020203060005
Cojinete superior sinfín de transporte		186139	186139	186139
Cojinete inferior sinfín de transporte		0089000170005	186207	186207
Caudalímetro de aire	25	186327	186327	186327
Sensor de temperatura de la llama	17	186179	186179	186179
Sensor térmico de los gases de combustión		186334	186334	186334
Sensor de temperatura ambiente		186337	186337	186337
Conmutador de contacto de puerta		186240	186240	186240
Filtro de red		186356	186356	186356
Kit de conectores		186267	186267	186267
Filtro de aire	26	0530206005003	0530206005003	0530206005003
Control completo		186250	186250	186250
Consola de mando BCE 16.0	2	186689	186689	186689
Batería		186332	186332	186332
Fusible T 0,63 A		186340	186340	186340
Fusible T 2,0 A		186341	186341	186341
Kit de juntas ventilador de gases de combustión		186342	186342	186342
Kit de juntas aberturas de limpieza	3 + 11	186343	186343	186343
Cerámica roja delantera superior			1871711	
Cerámica roja delantera inferior			1871591	
Cerámica roja lateral superior			1871331	
Cerámica roja lateral inferior			1871341	
Cerámica recocida delantera superior			1871712	

Cerámica recocida delantera inferior			1871592	
Cerámica recocida lateral superior			1871332	
Cerámica recocida lateral inferior			1871342	
Pantalla delantera superior				0530906006102
Pantalla delantera inferior				0530906006100
Ladrillo ST delantero superior		186507		
Ladrillo ST delantero inferior		0530208006100		
Indicación LED		0089500430005	0089500430005	-
Columna derecha		0530207005014	0530206005034	0530206006102
Columna izquierda		0530207005052	0530206005035	0530206005035
Pared lateral izquierda		0530207005057	0530206005002	0530906005002
Pared lateral derecha		0530207005056	0530206005001	0530906005001

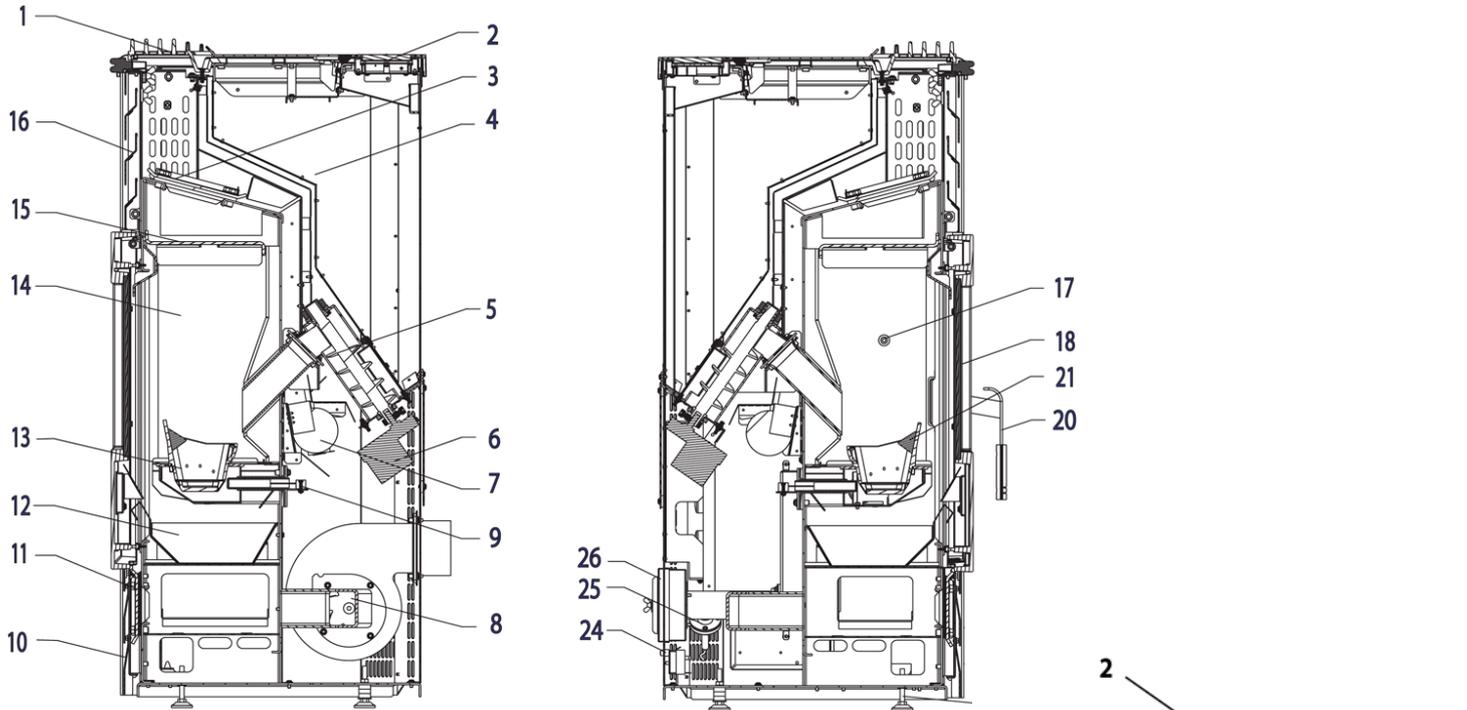


Figura 29: Piezas de repuesto 302.08

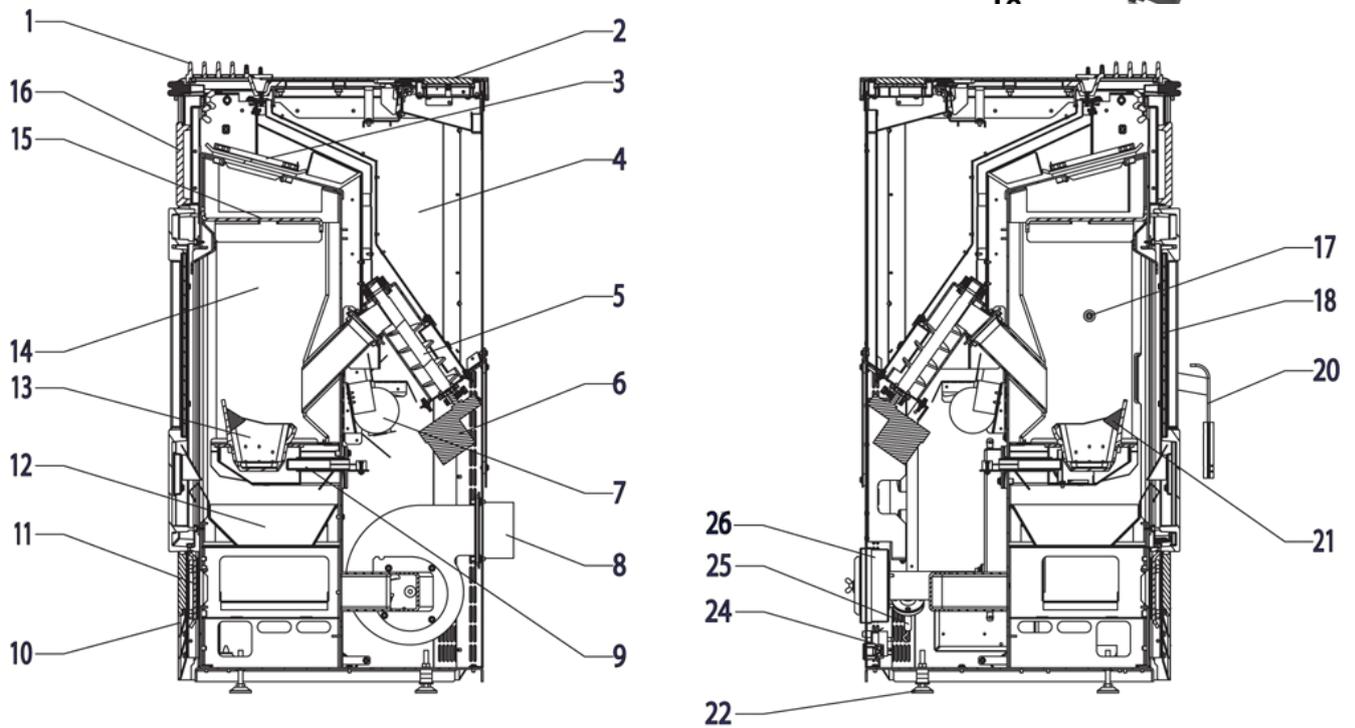
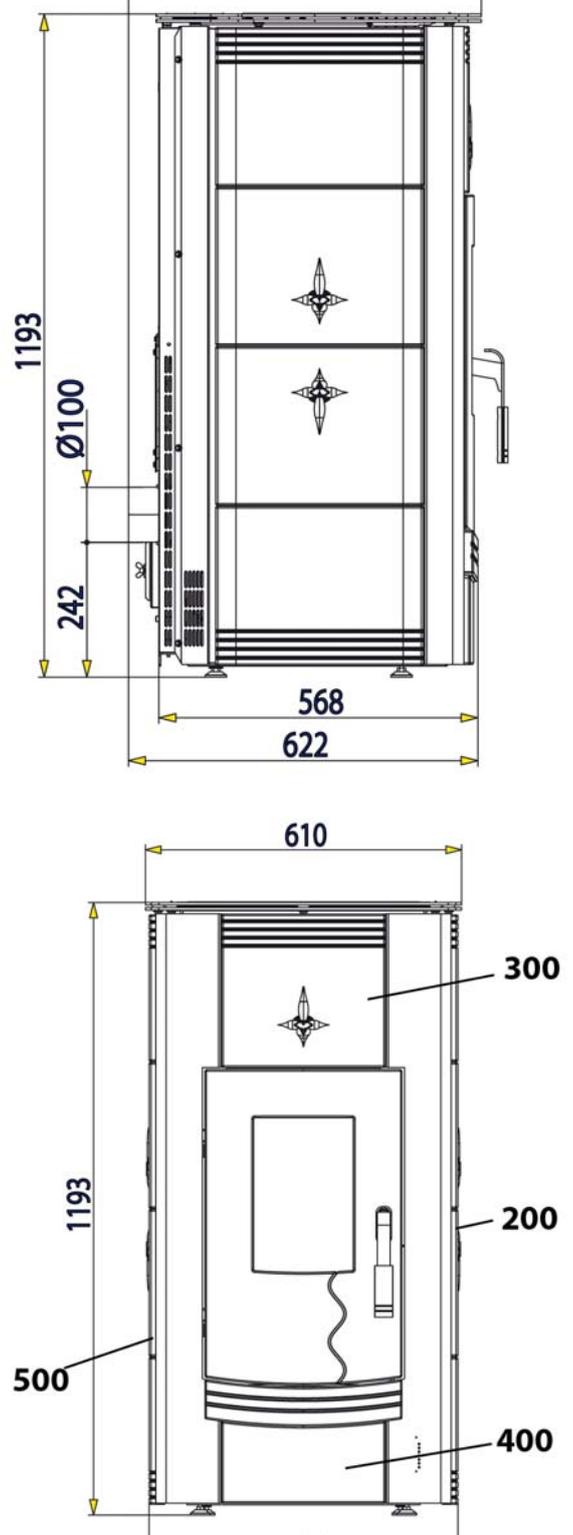


Figura 30: Piezas de repuesto 302.08C / 309.06

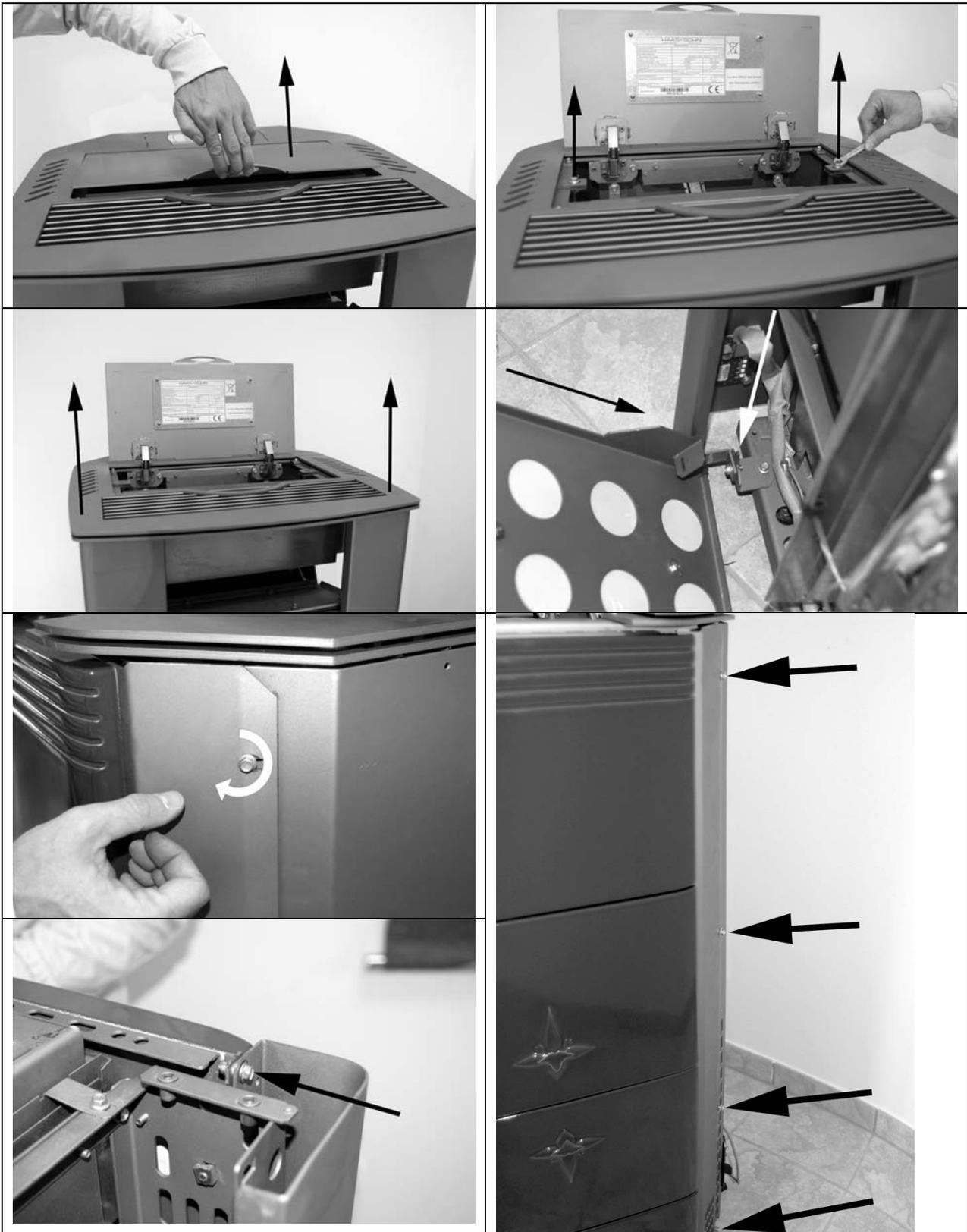
Modelo:		302.07 C
Pieza de recambio	Nº	Nº Art.
Chapa de cubierta trasera	1a	0530207025801
Bastidor recubridor	1c	0530207105800
Tapa del depósito	1b	0530208015003
Bisagra de la cubierta		186146
Puerta de la estufa completa		0530206005016
Cristal	18	186217
Cordón de estanqueidad del cristal		196917
Cordón de estanqueidad de la puerta de la estufa		142908
Asa de puerta	20	0530207005301
Hogar	13	0020203040005
Cuña de quemador	21	0020203050005
Revestimiento izdo. estufa	14	186032
Revestimiento drcho. estufa	14	186031
Revestimiento izdo. trasero estufa	14	186034
Revestimiento drcho. Trasero estufa	14	186033
Placa deflectora	15	186079
Caja de cenizas	12	186046
Pata de soporte	22	186353
Cable de alimentación		186338
Enchufe de equipo con interruptor principal	23	186232
Kit de cableado principal		186360
Kit de cableado filtro de red		186357
Kit de cableado motor del sinfín		186358
Kit de cableado dispositivo de ignición		186359
Dispositivo de ignición	9	186158
Bloque de bornes cerámico		186159
STB	24	186289
Ventilador de tiro inducido	8	186100
Ventilador de aire de convección	7	186673
Motor sinfín	6	186126
Sinfín de transporte	5	0020203060005
Cojinete superior sinfín de transporte		186139
Cojinete inferior sinfín de transporte		0089000170005
Caudalímetro de aire	25	186327
Sensor de temperatura de la llama	17	186179
Sensor térmico de los gases de combustión		186334
Sensor de temperatura ambiente		186337
Conmutador de contacto de puerta		186240
Filtro de red		186356
Kit de conectores		186267
Filtro de aire	26	0530206005003
Control completo		186250
Consola de mando BCE 16.0	2	186689
Batería		186332
Fusible T 0,63 A		186340
Fusible T 2,0 A		186341
Kit de juntas ventilador de gases de combustión		186342
Kit de juntas aberturas de limpieza	3 + 11	186343

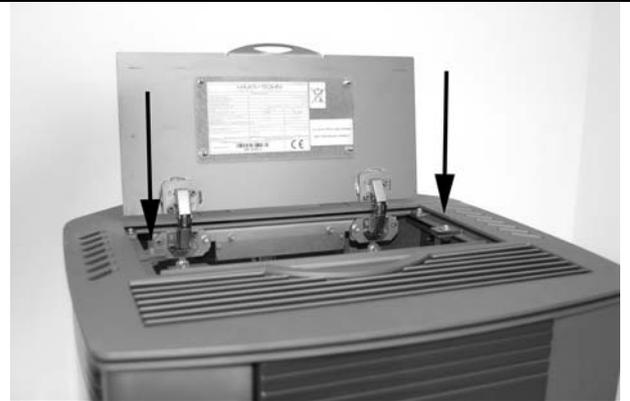
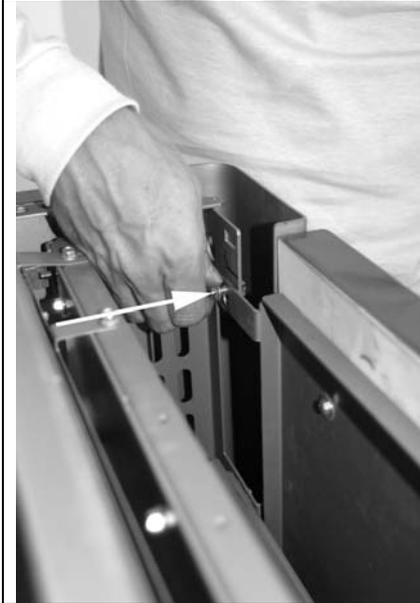
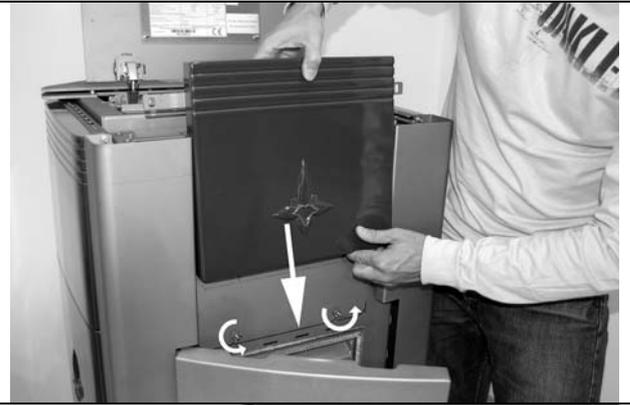
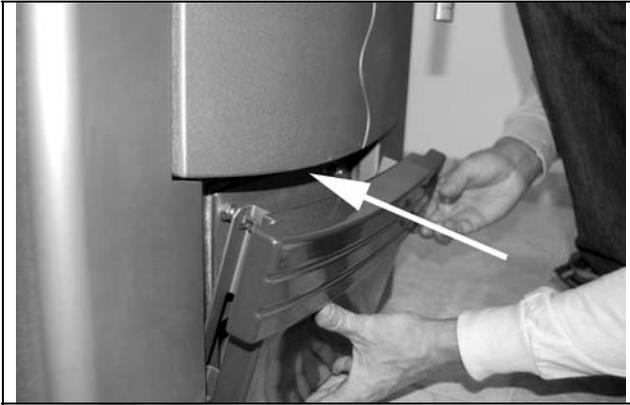
Cerámica burdeos delantera superior	300	0530207410300
Cerámica burdeos delantera inferior	400	0530207410400
Cerámica burdeos lateral derecha	200	0530207410200
Cerámica burdeos lateral izquierda	500	0530207410500
Cerámica "nata" delantera superior	300	0530207420300
Cerámica "nata" delantera inferior	400	0530207420400
Cerámica "nata" lateral derecha	200	0530207420200
Cerámica "nata" lateral izquierda	500	0530207420500
Columna izquierda	628	0530207005014
Columna derecha		0530207005052
Indicación LED		0089500430005



Nº:	Denominación mazo de cables
3	Motor sinfín
4	Enchufe de alimentación / filtro de red
8	STB
13	Ventilador de los gases de combustión
15	Ventilador de aire de convección
20	Encendido eléctrico (ignición)
26/27	Conmutador de contacto de puerta
37/38	sensor de temperatura ambiente
39/40	Sensor de temperatura gases de salida
41/42	Sensor de temperatura de la llama
45-47	Velocidad ventilador del aire de convección
48-50	Velocidad ventilador de gases de salida
52-55	Caudalímetro de aire
BCE	Conexión consola de mando
ANZ	Indicación pletina diodos luminosos
DAQ	Conexión conector de servicio técnico/atención al cliente

**Instrucciones de montaje - Istruzioni di montaggio - Notice de montage -
Assembly Instructions 302.07C**





16. Garantía

Generalidades

HAAS + SOHN asume dos años de garantía por este equipo dentro del marco de la directiva de garantía, exceptuando el caso de los componentes expuestos directamente al fuego (piezas de desgaste). La garantía comienza el día de la entrega. Debe proporcionarse la factura como justificante.

Condiciones de garantía

1. HAAS + SOHN asume la garantía por un período de duración de dos años a contar desde la fecha de entrega al cliente final, contando con:

- a) el perfecto estado de los materiales y su fabricación para el fin previsto.
- b) el ensamblaje cumpliendo la normativa vigente,
- c) Cumplimiento de la potencia de calefacción nominal (W) según DIN 18894 y la capacidad de la estufa según DIN 18893 (véase placa de especificaciones del equipo, datos técnicos del presente manual o indicaciones del catálogo).

La garantía (de la a a la c) abarca la reparación gratuita del equipo o componentes con fallo. Sólo podrán ser sustituidos gratuitamente los componentes que presenten desperfectos en el material o de fabricación. Queda excluida cualquier otra reclamación de garantía.

Las piezas de desgaste de la zona en contacto con el fuego, como el refractario, vermiculite, parrilla, cerámica de vidrio, elementos de ignición y juntas, así como elementos de operación, tales como asas y superficies revestidas, cuentan con una garantía de 6 meses.

Deseamos informarle de que nuestros puntos de atención al cliente quedan a su disposición para ayudarle, incluso después de haber finalizado el plazo de garantía, en las condiciones normales.

Reservado el derecho de introducir modificaciones técnicas.

2. HAAS + SOHN no asume ninguna garantía por daños o desperfectos en los equipos o sus componentes causados por:
los desperfectos externos, químicos o físicos durante el transporte, almacenaje, colocación o

uso del equipo (p.ej. templado con agua, agua de condensación, sobrecalentamiento causado por el uso indebido) no se consideran como un fallo de calidad.

la elección del tamaño incorrecto de la estufa, el desobedecimiento de la normativa vigente, fallos durante la colocación y conexión del equipo, un tiro insuficiente o desmesurado de la chimenea,

reparaciones realizadas de forma inadecuada u otras modificaciones posteriores en la estufa o tubería de salida de humos (salida de humos o chimenea).

Uso de combustible incorrecto, uso indebido; sobrecarga de los equipos (véase manual de instrucciones del fabricante), el desgaste de los componentes de hierro o refractario en contacto directo con las llamas que no estén adscritos a la garantía (1a), manipulación indebida, cuidado insuficiente, uso de medios limpiadores inadecuados.

Reclamaciones

Las reclamaciones deben ser enviadas exclusivamente a su distribuidor. Para ello debe indicar siempre el tipo y número de fabricación de su estufa. Estos datos figuran en la placa de especificaciones de su equipo (en el panel trasero del equipo).

Pedidos de piezas de repuesto

Si desea solicitar piezas de repuesto le rogamos que indique el número completo de tipo y fabricación de su estufa. Estos datos figuran en la placa de especificaciones del equipo (en la tapa del tanque de pellets) y en la primera página del presente manual. Si no encontrara estos datos de tipo y fabricación, anótelos allí. Así dispondrá siempre de toda la información necesaria a mano.

Observe asimismo los dibujos y tablas del presente manual; aquí encontrará la denominación correcta de la pieza de repuesto que necesita.

¡Atención! ¡No modifique la estufa!

Sólo debe utilizar piezas de repuesto autorizadas u ofertadas expresamente por el fabricante.

Si lo necesitara, consulte a su distribuidor.

No asumimos ninguna responsabilidad en relación a las modificaciones post-impresión realizadas en el manual.

Reservado el derecho de introducir modificaciones.

Nuestro programa de suministro:

- Estufas de fueloil**
- Estufas de chimenea**
- Estufas de pellets**
- Estufas cerámicas y de combustión continua para madera y carbón**
- Hornos de combustión continua y accesorios para madera, carbón y fueloil**
- Accesorios de chimenea para madera**
- Accesorios para estufas y chimeneas**
- Accesorios para el abastecimiento centralizado de fueloil**
- Humidificadores de aire**

HAAS+SOHN

OFENTECHNIK GMBH

Urstein Nord 67
A-5412 Puch
Tel.: 0043 (0) 662 44955-0
Fax: 0043 (0) 662 44955 210
eMail: office@haassohn.com
http://www.haassohn.com

**Representantes en España para estufas
de pellets**

Termática Renovables SL

Ciudad Tecnológica Valnalón
C/ Hornos Altos s/n
Tel: + 34 984 28 20 72
Telefax: +34 984 28 16 21
eMail: info@termatica.com
www.termatica.es
